• PROPOSITION 9 AND ITS EFFECTS
• A FILM ON AN ANCIENT CHINESE CITY
• UPDATE ON JAILED CHURCH LEADERS

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 22 • MAY 28, 1980 • 20 CENTS

Three Fed Judges Sign Bilingual Vote Decree

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — A con-ent decree stipulating exactly what ie Registrar of Voters must do to nsure full and fair participation of 'hinese- and Spanish-speaking citi-ens in San Francisco elections will e given its first test on June 3.

The decree, signed by three fed-ral judges, marks the end (for the me being, at least) of a long fight etween a Registrar's Office that efused to fully implement federal oting laws and a coalition of roups representing the desires of he non-English-speaking members of the electorate to exercise their ranchise. The two-year-old suit was brought by the United States against the City and County of San Francisco.

However, there is little optimism hat the 11-page document, in tself, will be enough to eradicate he residue of distrust toward the Registrar's Office that has built up over the years in the Chinese community.

OUTREACH

The order requires the Registrar to develop an outreach program to seek and register Chinese- and Spanish-speaking citizens. A key section of the plan states that the Registrar "shall actively seek to establish a cooperative working relationship" with groups in the Chinese community to develop and implement the outreach program.

It also calls for the Registrar to: distribute bilingual voting materials; maintain lists of registered voters and identify "underregistered" precincts with Chinese citizens; develop bilingual public service announcements to encourage voter registration; set up a "street corner" registration program; and inform potential voters of the availability of bilingual polling officials and their right to bring a companion to the polls to assist in the voting process.

TRYING

Registrar of Voters Jay Patterson said his office has been trying hard to implement the provisions of the May 19 decree, but that "we're having a bit of trouble."

Since the ouster of former Registrar Thomas Kearney, who allegedly referred to Chinese as "God damn Chinks," the Office has been run with a completely "new attitude" toward minority-language voters, said Patterson. But, he added, "old wounds die hard."

The most pressing problem now, he said, is recruiting enough bilingual Chinese poll workers for the June 3 election. By Friday, his office was still seeking 22 more Chinese-speaking persons to fill the remainder of the 97 spots where such services are needed. Recruitment will continue until the day before the election, if necessary.

Registrar Patterson said he was "a bit nervous" about the decree, because it puts legal pressure on his office to perform. He said most of the points in the decree the city agreed to deal with were items his office was already planning to implement.

TIME-CONSUMING

Compiling periodic reports on compliance with the decree would be "time-consuming," said Patterson, but "not a real burden."

He called the results of street drives conducted in Chinatown in early May to register Chinese-speaking voters "disappointing."

He added that it may also prove a difficult task to conduct successful "street-corner" registration drives in preparation for the November election. Such drives, he said, depend on the Registrar's ability to persuade community groups to persuade their members to volunteer, and, in turn, persuade passersby to register to vote.

Shirley Lee, a Chinese American with a temporary position in the Registrar's Office, said the office is seeking cooperation from about 30 groups in the Chinese community including Chinese for Affirmative Action (CAA) and Self-Help for the Elderly.

RESERVE

Henry Der, executive director of CAA and a key figure in the struggle to gain easy access to the polls for Chinese-speaking citizens, said he would reserve judgment on Patterson's performance until after the election. He did say the new registrar was "trying" to implement the terms of the decree, compared to the former registrar who he said "publicly flaunted" his opposition to bilingual voting and "thumbed his nose at federal (voting) laws."

Der said the decree was significant, because it meant the SF Registrar could no longer cast aside registration of "language-minority" citizens as a matter of "secondary or tertiary consideration."

Der stressed that he was "never optimistic about this city" and that "truly enfranchising Chinese-speaking citizens would take years."

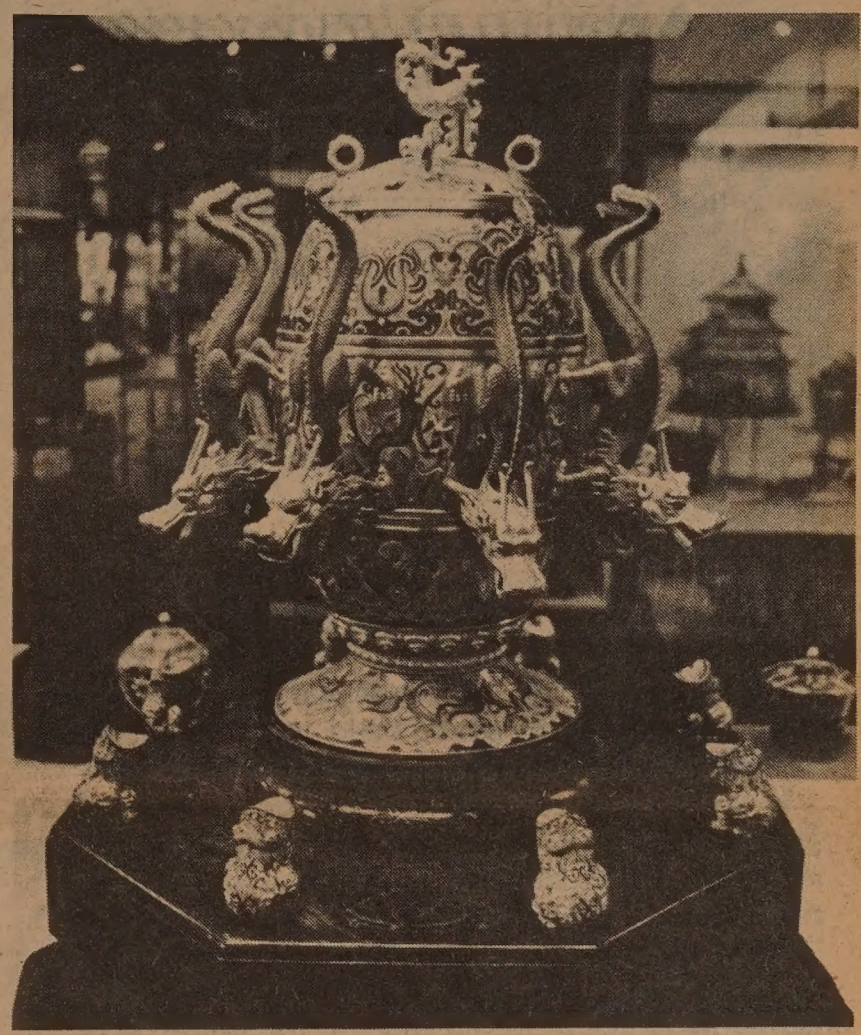
HISTORICALLY

He said that, historically, SF has given its Chinese American citizens little encouragement to participate in elections. And he indicated that decades of disenfranchisement and exclusion have left scars on the psyches of Chinese American voters that would be impossible to erase completely.

The Registrar's staff now includes two Chinese American workers who are "good-hearted, but inexperienced," according to

Continued on page 7

Quake Predictor



This Earthquake Predictor will be on display at the huge China Exhibition, September 13-28, in San Francisco. When the first underground tremors of an earthquake occur, they activate a pendulum apparatus in one or more of the dragon's eight mouths, causing the mouth to open and let a copper ball drop from the mouth. Landing in the corresponding toad's mouth, the ball gives advance warning of the larger tremors yet to come as well as the direction of the quake. See article on page 3.

Seattle Int'l Dist. Plans Summer Fest

SEATTLE — the fifth annual International District Summer Festival will take place June 7, on Maynard Avenue South and South King Street bordering Hing Hay Park.

From 11 am to 5 pm, local performing artists will provide entertainment ranging from jazz to Chinese classical dancing in Hing Hay Park. Arts and crafts booths focusing on modern and traditional handmade crafts will surround the park. Food booths, run by community service organizations, will serve primarily Asian foods.

Storytelling, facepainting, origami, and kitemaking will be provided for children throughout the day. Chinese brush painting, ikebana, herbal medicine, acupuncture and other cultural demonstrations will be held on the second floor of Uwajimaya Department Store.

ART

Made in America, the annual Asian American art exhibit, will be on display during the festival, and during the entire month of June, at Wing Luke Memorial Museum, 414 8th Avenue South.

Two evening programs will conclude the day's activities. King Street Mediaworks will present *Visions: The Asian American Experience on Film* at Wing Luke Memorial Museum, from 7 to 8 pm. Flowers of Fire, a 2 hour program of prose, poetry, music, drama and dance, will begin at 8:15 at the Nipponkan-Kobe Park Building, 622 South Washington.

For information, call Alan Lau or Karen Seriguchi, 624-3426 or 322-6453. □

China Calls ICBM Tests A Success

HONG KONG — China sent several carrier rockets into the Pacific Ocean, more than 6,000 miles from the Chinese mainland, between May 18 and 21. A press communique issued by New China News Agency described the test as "completely successful" and said the target area was open to normal traffic on May 22. (*E/W* 5/21/80)

China sent a fleet of 19 ships, including a guided missile destroyer, a submarine rescue ship and a supply tanker to observe the splashdown and to retrieve the missiles. The re-entry of the Chinese ICBM was also observed by two ships of th Australian navy. □

Oakland Cuts Commitment To HK/USA

OAKLAND — The City of Oakland's interest in the Hong Kong/USA project will be cut by half under a new proposed plan, according to the *Oakland Tribune*. The City, originally planned to own 20% of the stalled project, will have 10% of the consortium being formed to buy out Y. T. Chou, who wants $3 million to withdraw from the project. Under the new plan, the city will own 10%, Bovis Ltd. 10%, Gammon Properties 35%, HK's Grand Eagle 35% and an unnamed HK company 10%. □

EAST/WEST
838 [illegible] ite 307
San [illegible] 108
(415 [illegible]

94102DEPTS 00
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Update on Philippines' Arrest of Church Leader

To East/West:

Two issues ago I wrote to you concerning the arrests of two prominent church leaders—Rev. Kao, of Taiwan, and Ben Longid, of the Philippines. I just received word from Ben Longid himself concerning his arrest and also, an update on what was happening to the Kalinga tribespeople with whom he was working in the Mountain Province of the Philippines.

CHARGES

Ben Longid, son of Bishop Ed Longid, was arrested April 1. When I wrote to you two weeks ago, I did not know the charges brought against him. His recent letter explained that his house was raided by the Philippine Constabulary (PC) and elements of the local Integrated National Police in the evening. Two search warrants had been issued to them: one for alleged illegal possession of arms and explosives and the other for alleged violation of the "anti-subversion law." He claims that the charges were fabricated. No firearms were found in his house, and he said that the explosives supposedly recovered by the PC were planted by them. Moreover, the raiding team, which was led by a new provincial commander, could not produce an arrest, search and seizure order.

Ben Longid's letter also reported the death of the chief of the Kalinga tribe, Macling Dulag. The Kalinga tribes live on land on which the Philippine government proposes to build the Chico Dam hydroelectric plants. Members of the Presbyterian Church in Chinatown may remember that in 1978 they sent money to the Kalinga people for food, clothing and medical supplies.

RAID

According to Ben Longid, gunmen broke into Macling Dulag's house the evening of April 24 and shot him ten times. Ben Longid said that the gunmen then proceeded to another hut and killed Pedro Dungoc, who was to testify at a hearing concerning the PC harassment and beatings of Kalinga tribespeople.

Hundreds of church leaders in the Philippines are asking the Marcos goverment to conduct an investigation into Macling Dulag's death, but so far none has been implemented. Ben, in his letter, asked that people in the US send letters to President Marcos (Malacanag Palace, Manila, Philippines) and to President Carter, urging that an investigation be made.

I thank *East/West* for allowing my concerns for people in Asia to be published here. I believe that increasingly, Chinese Americans should have a deep concern for the human rights situations in Asia. We do have friends and relatives there.

Norman Fong,
Cameron House,
San Francisco

EDITORIAL

A Nation of Immigrants

The waves of Cuban refugees coming to the US have caused resentment in some segments of the American community. Some feel that the US has no obligation to care for Cuban dissidents. Others feel that the refugees should not come at a time when the US economy is down and the unemployment rate is high. Still others feel that the immigration and refugee acts should be revised to tighten up the country's admission policy.

We take an opposing view.

Refugees may be the burden of the nation for a short while. But once they find jobs, they will be taxpayers and contributors to the national economy.

Past experience also shows that those who are determined and courageous enough to leave their homeland to seek freedom and liberty will work hard and try to adapt to the new environment. They have a special quality which would make them assets, and not burdens, to their new adopted land.

In addition, many Chinese Americans are applying for their relatives in China and other parts of the world to join them here. Any change in the immigration laws should not make this process more difficult.

The United States is a nation of immigrants. Most of us are immigrants or descendants of immigrants. It would be contrary to the spirit of the founding of this nation as well as our conscience to close the doors at this time. □

Vote No on Prop. 9

Proposition 9 is essentially a very simple initiative, but its implications are complex. No one would deny that taxes eat up much of our paychecks, but do the small savings most of us would receive from Proposition 9 justify the jeopardizing of education, social services for the elderly and the disabled, and a myriad of other needed programs? If tax reform is to be made, then it should be done in a carefully planned and effective manner that will trim the fat and leave the meat intact. Proposition 9 risks too much and guarantees too little. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class pastage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Manager: Kerry Chiang; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Nellie Choy, Cecilia Eng and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

LETTERS

Readers on the New Charlie Chan Film

The mail is heavy, and predictably diverse, on the issue of the new Charlie Chan film.

Many letters urge a continuous campaign to fight Charlie Chan and Fu Manchu films. Charles Lee of San Francisco suggests a committee to review film scripts with an Asian theme. Sandy Soohoo of San Francisco brings up the necessity of working hand in hand with film workers in Los Angeles who know of upcoming projects. Theodore Lew of Oakland says a letter campaign to urge theaters across the nation not to show the film may be successful.

L. D. Lee of Berkeley remembers how decades ago when the Charlie Chan films were made, th actors would come to a Chines restaurant on Grant Avenue in Sl and sit for hours to observe how th Chinese act and talk. He was im pressed with the care and attentio given by the cast and the director Donald Way of Los Angeles re members in the 30s and the 40 when he and others "relished wit anticipatory delight the thought o attending a Saturday matinee o a Charlie Chan flick." He consider Charlie Chan as much a part of th Americana past as a Chinese-cu tured Bing-cherried pie is Amer can. "For Charlie's renowned, ce luloid, sleuthing cleverness, Cha like Chu-lin has also become an ol American name," Way writes.

A "concerned citizen" sent a le ter postmarked Sacramento urgin newspapers to stop carrying new stories on Charlie Chan. "Th more you mention it, the more tick ets they sell," says the letter. Bett Wong of San Francisco agrees: "I the public shows no interest i Charlie Chan, and the box office reflect it, then he will surely die."

Bob Fong from Los Angeles re minds us director William Nigh d rected several films on the detectiv James Lee Wong series in the lat 30s. In a film called *Mysterious M Wong*, Bela Lugosi had the lea Boris Karloff played detectiv Wong in *Doomed to Die* (circ 1940).

Police Recover 90% Of Stolen Property

(*The following letter was sent to Chinese Six Company President John Y. Wong in answer to his request for an investigation of a fire at KMT headquarters* [*E/W 5/14/80*]. —*Ed.*)

Dear Mr. Wong:

With reference to your letter of May 2, 1980, concerning the increased crime activities in the Chinese community and the incendiary fire at 844 Stockton Street, a full investigation is being conducted by the Arson Task Force, which is comprised of investigators of the police and fire departments.

With reference to the other property crimes you have described, t police department has recent made arrests of persons responsib for several residential robber perpetrated against members your community. In those cas 90% of the property taken, inclu ing a $20,000 piece of jewelry w recovered. The investigations a continuing.

I look forward to your continu support and assistance in reporti and resolving the crime problem your community.

Cornelius P. Murphy
Chief of Police

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry

TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323

TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

China Sends Earth Predictor to Exhibit

SAN FRANCISCO — A bronze urn, devised in the second century BC as an earthquake predictor, will come here in September among a treasure-trove of antiquities to be shown at the Exhbition of the People's Republic of China.

The four-foot-high urn comes to the Exhibition from the Historic Museum in Beijing. When the huge cultural and trade Exhibition opens at Fort Mason on September 13, the urn will be a featured display item.

Chang Heng, famous Chinese scientist and mathematician of the Han Dynasty, originated the earthquake predictor. When the first underground tremors of an earthquake occur, they activate a pendulum apparatus in one or more of the dragon's eight mouths, causing the mouth to open and let a copper ball drop from the mouth.

WARNING

Landing in the corresponding toad's mouth on the base of the urn, the ball gives advance warning of the larger tremors yet to come. It also shows the compass direction of the earthquake's epicenter.

Chang Heng's inventive urn is an earthquake predictor, but it does not measure the strength of a quake. His original model, if it still exists, has never come to light. This "seismograph" was reconstructed from the ancient text for the use of the royal family, centuries ago.

The Exhibition will include heavy industrial and light industrial products, modern and ancient art treasures, textiles, Imperial robes, and Chinese chefs.

Mayor Dianne Feinstein has proclaimed September 1980 "China Month" as a gesture of welcome to the Exhibition. The huge, colorful Exhibition — the first national trade exhibition ever to be held in the US by the PRC — is being sponsored locally by the Chamber of Commerce. It will be managed by the US-China Business Development Corp. of New York City.

After its 16-day run in San Francisco, the Exhibition will travel to Chicago and then to New York. □

US China Textile Trade Talks End in Deadlock

WASHINGTON — No increases will be made in the quotas limiting imports of certain apparel products from China, Commerce Department officials recently disclosed.

The US-China textile trade talks concluded last week without any bilateral textile trade agreements being reached. It was this failure to reach an agreement, after several rounds of negotiations, that caused the extension of US import restrictions on cotton shirts and trousers, man-made fiber sweaters, and other apparel imports, officials said. □

Housing Authority Names Ben Hom Pres.

Housing Authority member Joan Byrnes passed the gavel to the new Housing Authority president, Ben Hom, last week. Hom was elected by the other members. (Photo by Kem Lee)

Reagan Backs Taipei Ties

LOS ANGELES — Republican presidential candidate Ronald Reagan told reporters that he favors reestablishing official ties with Taipei, according to the *Los Angeles Times* last week. Reagan said that the US has diplomatic relations with East and West Germany, and the same formula could apply to the two regimes of China. □

Prospectors Earn Rewards In China

BEIJING — Rewards between $7 and $3300 will be offered by the Chinese government to people who discover valuable mineral deposits, according to a recent New China News Agency report. □

Cameron House Plans 5-Week Summer Daycamp

SAN FRANCISCO — Cameron House will begin its summer daycamp program for children kindergarten through the 7th grade on July 1 and run for five weeks. Activities include crafts, sports, cookouts, music, hiking, Red Cross swimming (4th & 5th grades) and trips. Cost is $10 a week per child, or $40 for the entire session (lunch and carfare included). For information and registration, contact Cameron House, 920 Sacramento St. (391-8367 or 781-0401). □

EARN 16% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
555 California Street,
San Francisco, CA 94104
(California residents only)

* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE: 8.003%
Available MAY 29 thru JUNE 4
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

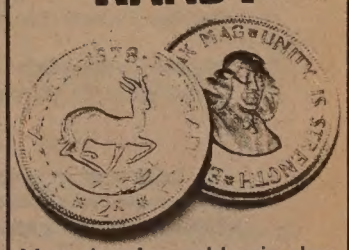
$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

AFFORDABLE GOLD. ISN'T THAT RAND?



Now there's a gold coin that makes a lot of sense for people who want to own gold. It's called the 2-Rand. (It's just like a Krugerrand, only smaller.) And it contains .2354 troy ounces of pure gold. Of course, a smaller coin means a smaller price tag. Come in today and see why 2-Rand is almost 2-good to be true.

The 2-Rand
The gold coin that's not 2-much and not 2-little.

NUMIS INTL., INC.
301 Broadway
MILLBRAE
697-6570 or 342-5568

CHINESE WORD-A-DAY

Cantonese **GW-AW** Mandarin **GWO**
Rhyme with "SAW"

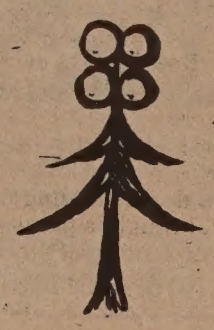
Imagine a tree with four giant fruits up on top—that's the way the word "fruit" is written in Chinese.

"Time fruits" are fruits in season. "Fruit heart" is the core. "Hundred fruits" mean all kinds of fruit. An orchard is a "fruit forest" or "fruit garden."

Do you know what "white fruits" are? Well, they are gingko nuts. (If that's no help to you, ask your Chinese grocer what they are the next time you see him.)

The Chinese word "fruit" also means consequences, certainly, truly, determined, and really. Believe it or not, this word is also the name of a long-tailed, black monkey with a white face. Really! But don't worry too much about that one. Chances are pretty slim that you'll come across that animal.

There are all sorts of interesting things in Chinese history.



Take the Chronicle of the Latter Han Dynasty for instance. In it the historian mentioned that there was a breed of full-grown horses which stood only three feet tall. It was said that the people who rode them could pass under the low fruit trees. Thus they were called "beneath fruit horses." Subseyuently, the term "beneath fruit" took on the meaning of midget, low, or humble.

(I am going to put a chair under my fruit tree and label it "Genuine Instant Humble Chair." Ever want to feel humble? You may come and sit a few seconds on my humble chair. Five cents, please!)

Well, I must confess—it beats selling lemonade!

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Bilingual Ed in Deep Trouble If Prop. 9 Passes

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — The bilingual education program in the public schools here, already weakened by understaffing, tension among teachers, and the ever-pressing needs of more and more non-English speaking students, could be headed for worse times if the Proposition 9 tax cut initiative passes in the June election.

Ray del Portillo, the head of the San Francisco Unified School District's bilingual program, was uncertain about the precise effects the ballot initiative would have on his program, but quite clear about its overall impact.

"It would be devastating to bilingual education and the district as a whole," he said.

Victor Low agrees with this assessment. Low, who has concentrated about seven of his 20 years with the school district working on Chinese bilingual education programs, now oversees a program that plans for non-English speaking students and others with special needs.

CUTS

The passage of Proposition 9, he said, would mean cuts in the state's ADA (average daily attendance) funding to the schools. But whether and exactly how the initiative might affect compensatory and special educational programs was unclear.

An increase in compensatory educational funding that would apply to limited- and non-English speaking children is now planned, he said. It would increase the current rate of $292 per pupil per year to $352 beginning in September 1980.

Low said the exact effects of Proposition 9 on the planned increase wouldn't be known until August.

If the ballot measure did pass, he said, it would have one sure effect.

"We'd all be crying or looking for jobs," he said.

PERSONNEL

There are now more than 300 bilingual personnel funded by the district, according to program manager del Portillo. Of these, 129 are connected with Chinese bilingual programs, including 67 elementary school teachers and 10 "support personnel," 21 middle school teachers and 31 high school teachers.

In the past, fiscal cutbacks and teacher strikes have put pressures on the program that the passing of Proposition 9 would increase. While certified bilingual personnel enjoy special retention rights that protect them against layoffs, many have been transferred downward from their posts in high schools to new positions in middle and elementary schools. Some of those who have been transferred involuntarily complain that their removal has systemmatically dismantled bilingual programs designed to serve Chinese-speaking students at the high schools—the very grade levels at which their skills and teaching experience are most needed.

The new teachers who fill their positions are greeted with skepticism and often resentment. All this has fueled more dissension among teaching personnel.

Yet everybody agrees that more teachers are needed.

NEED

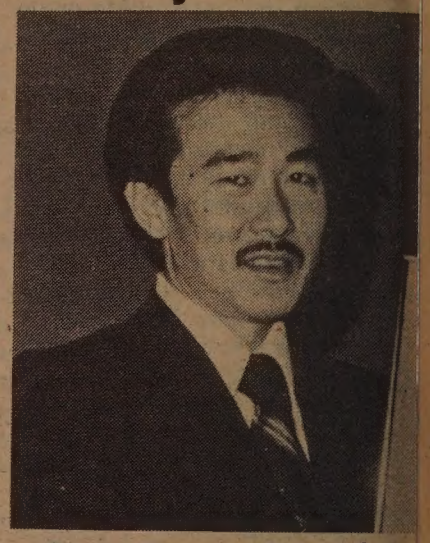
Del Portillo said the program was "always in need" of teachers and could use "not more than 50" new teachers right now.

New teachers, he said, "would be an asset," because in addition to filling bilingual positions, they would serve as role models for the students—a function he called "very valuable." He said, bilingual teachers also facilitate communication between the home and the school.

State law now requires bilingual teachers to work in schools with certain numbers of non-English speaking pupils. To the extent that the law recognizes this need, "that's progress," said del Portillo.

Whatever the fate of the pending tax cut initiative, he said, "children's need for bilingual education won't change." □

Unity Award



Gerald Leo, president of the East Bay Asian Local Development Corp., received a Unity Award from the New Oakland Committee for his contributions to intergroup harmony. He is the son of Ralph and Mary Leo of SF. After serving the United Way for the last 8 years where he was an associate director for planning and allocations, Leo entered Hastings last year to study law. □

Kazuo Yatsugi to Bring Beijing Proposal to Taipei

TOKYO — A prominent member of Japan's Taiwan lobby has returned from a recent visit to Beijing and said he would bring a proposal for peaceful unification to Taipei.

Kazuo Yatsugi, director of the National Policy Research Association, said Beijing offerd six concessions to enable Taiwan's reunification with the mainland. Beijing feels that Taipei could retain its present social system, maintain its living standards and way of life, retain its army, hold appointment powers in Taiwan, continue its people-to-people relations with other nations, and have a wide scope of autonomy. □

GET YOUR BROKER'S LICENSE NOW!
EXECUTIVE BROKER DEVELOPMENT PROGRAM
* All six state required academic courses
* Workshop format
* Attendance once a week for 26 weeks
* Exam prep included
* Senior faculty includes:
* Richard Bruss, Pat McVay, Dick Calafato, Marvin Starr, Richard Betts, Del Bain, Art Godi, Silvio DiLoreto, Hank Trisler
* Locations — Palo Alto, Berkeley, Santa Rosa
All classes begin the second week of June and finish approximately Jan. 15, 1981. For information or to enroll contact:
Helen Patterson
(415) 788-3917
USC College of Continuing Education
University of Southern California

SOUNDS AHEAD
mobile music services
THE ALTERNATIVE TO A BAND
FOR ANY OCCASION
reasonable rates
(415) 668-9159

An Earth-Bound Film of Xian at Fine Arts Palace

By RICHARD SPRINGER

The loess or yellow wind-deposited loam that since ancient times has permeated the life and culture of the people of Xian is the underlying theme in "Cities in China—Xian," an hour-long documentary about that historic imperial city.

The Bay Area premiere of the film, benefiting the Chinese Culture Foundation, will be held Thursday, June 5, at 8:30 pm at the Palace of Fine Arts, 3301 Lyon, SF. The first public showing of the film was last week before almost 1000 people at the Metropolitan Museum of Art in New York in conjunction with the exhibition, "The Great Bronze Age of China."

The documentary is one of three films shot on location in China last year by landscape architect and arts consultant Sue Yung Li (Ikeda) and the then-executive director of the Chinese Culture Center, Shirley Sun, and their crew of four. Two other films, a half-hour film on Suzhou and an hour-long documentary on Beijing, are currently in post production for possible release in the fall.

COUP

In an incredible coup, the filmmakers while in Xian were allowed to shoot footage of excavations in the buried army vault of the first Emperor of China, Qin Shihuangdi (220 BC). A press review of the film was not able to be held far enough in advance for deadline purposes, but some promotional footage I was able to see last week convinced me that the filmmakers must have had extraordinary cooperation from the Chinese authorities to film "in the trenches" at the archeological site.

In an interview with *East/West*, Li, who lives in the Dolores Heights area of San Francisco, talked about her experiences in making the films. Articulate and self-assured, the Shanghai-born landscape architect is partner and co-founder with Lawrence Halprin of RoundHouse, "a firm devoted to exploration in art, communication, environmental design and education." She has produced "Le Pink Grapefruit," a film about the environment and art of Salvador Dali; "How Sweet It Is!" a short documentary of a dance ritual in the environment; and a film on the Franklin Delano Roosevelt Memorial.

FUNDS

Still breathless from coast-to-coast travels on behalf of the film, Li said Monday that she is still trying to raise funds from foundations and other sources to complete the second and third films. The series is funded by the National Endowment for the Humanities and several private foundations.

Scheduling has been so tight that the editor flew to New York last week with the only print of the Xian film just two hours before the planned showing at the Metropolitan Museum. Although she admitted that the thought of explaining the non-arrival of the film to 1,000 people gave her some worry, she seems to take pressure in stride and attributed the last minute crisis "to the nature of the film business."

Li admits that getting permission to film at the archaeological site was difficult. They had to gain the confidence and permission of both provincial and central authorities. Also the Chinese were at the time (and still are) going through the sensitive process of reinterpreting history. "We were very careful. We had to convince them that we were not sensation-seeking filmmakers, and that we knew something of art and culture."

The vault, containing a treasure trove of about 7,000 life-size terra cotta soldiers—chariots, horses, calvarymen, archers and spearmen, was discovered about six years ago by farmers digging a well in a cornfield. Six of the warriors and two of the horses are part of the "Bronze Age" exhibit, which after leaving New York, will go to Chicago, Fort Worth, Los Angeles and Boston.

TOMB

The Qin tomb, where excavation has yet to start, is girdled by four miles of wall and lies under a 150-ft.-high tumulus. Scholars believe that the terra cotta army was commissioned by Emperor Qin as a guard for his tomb, which lies under Mount Li nearly a mile to the west of the warrior digs. According to A.T. Baker writing in an issue of *Time* magazine last month, the warriors "can thank grave robbers for their remarkable preservation. Only four years after the death of Shihuangdi, marauders made off with all the bronze weapons the soldiers carried, and set fire to the wooden roof that covered the long rows of the terra cotta army. The roof collapsed and buried the soldiers alive, as it were, much as Vesuvius' lava covered the citizens of Pompeii."

Sue Yung Li says that the "underlying theme of the film" is the yellow earth that typifies this historic capital city of the arid northern plains. They filmed in June in Xian, when the whole region was being mobilized for the wheat harvest. During the filming at the Qin site, all the human and electric energy was diverted to the wheatfields. Farmers worked around the clock to maximize the daylight as well as the full-moon hours. The filmmakers therefore, had to film the digs at night with extension cords hooked to a power source outside the huge vault.

Li feels that she and Shirley Sun, being Chinese Americans with an understanding of Chinese history, brought a point of view to the project unlike that of, say, a Western-style news team. "Shirley (Sun) and I look at the developments (in China) as part of a cycle—a continuum, part of the ongoing civilization." Li said that the continuum was most obvious in the lives of the farmers in Xian and in an interview with a 90-year-old man in Beijing who has lived through the Manchus, revolution, civil war, Mao, the ascendancy and fall of the Gang of Four and still remains that

Continued on page 6

PROGRAM NOTES

Sue Yung Li. (Photo by Leland Wong)

Terra cotta figures from Emperor Qin's army in "Cities in China—Xian," produced by Sue Yung Li.

PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA
with Dr. U.K. Win. Depart Los Angeles July 19, 1980
17 Days Land Cost $1753 plus applicable air fare.
Visit Hong Kong, Hangchow, Shanghai, Tientsin, Peking, Chengtu, Kwangchow. Optional Malaysian Excursion 8 days – inclusive $899. Space limited – Call now Newport Area Travel
(714) 549-1956

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.) San Francisco (415) 752-0170

GREEN CARD
IMMIGRATION AND VISA PROBLEMS?
Our Professional Staff Will Assist & Guide You
• Suspension of Deportation • Relative Petition • Labor Certification Status • Citizenship • Non Immigrant Visa Investors
FREE CONSULTATION
VISA-IMMIGRATION ADVISORY SERVICES, INC. (415) 461-3249

Introducing Sea Cliff by Ponderosa
12%
Annual Percentage Rate (11¾% Interest*)
A new wave in hillside living breaks in San Bruno.
The architecture here combines a little of Cape Cod with California contemporary. We're creating a community of stylized homes as refreshing as an ocean breeze.
20 minutes to downtown San Francisco.
From our hillside location you can also be on the mid peninsula, at the Daly City BART station, or at the beach in just a few minutes. Homes priced from $160,990.
From Hwy. 280 in San Bruno take Westborough Blvd. (which becomes Sharp Park Rd.) west past Skyline to the nearly finished models. Open Mon. 12-6, Tues.-Sun. 10-6. Ph. (415) 359-7755.
SAN FRANCISCO
PACIFIC OCEAN
SHARP PARK RD.
WESTBOROUGH BLVD.
SKYLINE BLVD.
SAN BRUNO
HWY. 280
Map not to scale.
SEACLIFF
*Rate to Qualified Buyers.
Prices effective as of date of publication. Subject to prior sale on or after deadline of this edition.

Continued from page 5

archetypal eternal man of Beijing.

MOSQUE

The Xian film also has footage of a Buddhist temple retreat and prayer sessions at the Great Mosque, which was recently restored and reopened. There are interviews with some of the monks and nuns and unique filming of Moslems in prayer.

The film on Suzhou is close to Li's heart "since it is my ancestral town." She admits that distinguishing just who did what on each of the films is difficult, but that her contribution is most central to the Suzhou film. Shirley Sun, whose field is art history, was more intimately involved in the script for the Xian film.

Li speaks with obvious pride about the "quality of life, music, fine arts, development of storytelling as an art form" and other cultural highlights of Suzhou. As the yellow earth is the central motif in the first film, water is the central theme of the Suzhou documentary. She calls it an "impressionistic mood piece" about the lifestyle of that coastal city.

BEIJING

The Beijing film is in a more embryonic state since it is still being scripted and edited, but it will present a view of the city through the eyes of residents of different generations."

The budget for the three films has gone from the original $255,000 to about $400,000. (The Chinese, according to Li, realized that the films were educational, and did not charge them the going rates.) Last year there were some complaints about the higher costs of the project from the Foundation, which subsequent to the original grant dropped their legal responsibility and became solely a fiscal agent. The Board was also upset that Sun left her Center post to take a position in Washington, DC, before completing the project. Li has stepped in as an independent producer and assumed all financial and artistic responsibilities for the films.

She says that the filmmakers shot over 60,000 feet of footage in China, but said that since the Chinese were giving them the once-in-a-lifetime chance to film never-before filmed sites, that expanding the project was justified. (At one point the filmmakers ran out of raw stock and Li had to frantically make phone calls for several days to get more film. Resourcefully, she finally arranged for stock to be flown to Beijing from Japan, and filming continued.)

There will be a showing of "Xian" on the New York public television station June 9 and on the national PBS network June 30. Ticket prices at the Palace of Fine Arts June 5 are $15, $25, and $100 (for patron membership in the Foundation and two $25 tickets). The PBS network has indicated it wants to show the other two films in the series. Unfortunately, the educational network, like other cultural entities in the US also strapped for funds, is not paying for the rights to air these three unique films. □

James Jay Commands Golden Gate Post, American Veterans

SAN FRANCISCO — James G. Jay was elected the commander of the Golden Gate Post No. 34, American Veterans of World War II, Korea and Vietnam. William Dang was elected vice commander. They will be installed at the Hoy Ping Benevolent Association, 731 Sacramento St. on Sunday, June 8 at 12 noon. Judge J. Dominique Olcomendy will be the principal speaker at the ceremony.

Other elected officials include Edmund Lee, Donald Mok, Mack Pong, Jin K. Lee, Leon Yee, Din Lew, George Lum, William J. Lee, Howard Woo, Jack M. Wu, Eddy Tom, Henry Hoey, Kan Toy, Wailin Pon and Hing Quan.

San Diego Slates Pan Asian Art And Food Festival

SAN DIEGO — The Fifth Pan Asian Art and Food Festival will be held Saturday, June 7 from 10 am to midnight at the Balboa Park Club. Sponsored by the Union of Pan Asian Communities of San Diego County, the festival will feature cultural demonstrations, entertainment, food, handicrafts and informational displays. At 8 pm, the Devotion Band will provide rock music for the Asian/Pacific Islander Dance Party.

Festival officials said the yearly event will try to preserve the unique diversity of the Asians, promote Asian artists, artisans and small businesses, and communicate a greater understanding among all people. For information, call Virginia Fung at (714) 232-6454. □

CENSUS '80 APRIL 1

WERE YOU COUNTED?

The 1980 Census of Population and Housing is now almost finished. It is very important that the census be complete and correct. If you believe that you (or anyone else in your household, including visitors) were NOT counted, please fill out the form below and mail it IMMEDIATELY to: U.S. Census Office 965 MISSION STREET, THIRD FLOOR, SAN FRANCISCO, CA 94103

PLEASE PRINT OR WRITE CLEARLY

- I have checked with the members of my household, and I believe that one (or more) of us was NOT counted in the 1980 Census.
- On April 1, 1980, I lived at _____ *(House number)* _____ *(Street, road, etc.)* _____ *(Apartment number or location)*
  _____ *(City)* _____ *(County)* _____ *(State)* _____ *(ZIP code)*
- This address is located between _____ *(Street, road, etc.)* and _____ *(Street, road, etc.)*
- I am listing below the name and required information for myself and each member of my household.

INSTRUCTIONS FOR WHOM TO INCLUDE IN YOUR HOUSEHOLD: APRIL 1, 1980

PLEASE INCLUDE

All family members and other relatives living here, including babies.

All lodgers, boarders, and other persons living here.

All persons who usually live here but are temporarily away.

All persons with a home elsewhere but who stay here most of the week while working or attending college.

Anyone staying or visiting here who had no other home.

DO NOT INCLUDE

Any college student who stays somewhere else while attending college.

Any person away from here in the Armed Forces or in an institution such as a home for the aged or mental hospital.

Any person who usually stays somewhere else most of the week while working there.

Any person visiting here who has a usual home elsewhere.

NAMES OF ALL PERSONS LIVING IN THIS HOUSEHOLD ON APRIL 1, 1980 AND THOSE STAYING OR VISITING HERE WHO HAD NO OTHER HOME — *Please list on Line 1 a household member who owns or rents the home.*			How is this person related to the person on line 1? *For example: Husband/wife, Son/daughter, Father/mother, Grandson, Mother-in-law, Roomer, boarder, Partner, roommate*	Male or Female *M or F*	Is this person — White, Black (Negro), Japanese, Chinese, Filipino, Korean, Vietnamese, Indian (Amer.) *Print tribe*; Asian Indian, Hawaiian, Guamanian, Samoan, Eskimo, Aleut, Other — *Specify*	When was this person born?		Is this person — Now married, Widowed, Divorced, Separated, Single (never married)	Is this person of Spanish/Hispanic origin or descent? No — Not Spanish/Hispanic; Yes — Mexican, Mexican-American, Chicano, Puerto Rican, Cuban, Other Spanish/Hispanic
Last name	First name	Middle initial				Month	Year		
1									
2									
3									
4									
5									
6									

(If there are more than 6 persons, use an additional sheet)

- Name of person who filled this form ➡

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
BUREAU OF THE CENSUS
FORM D-25

Form Approved: O.M.B. No. 41-S78006

NOTICE — This census is authorized by title 13, United States Code, and you are required by law to answer the questions to the best of your knowledge. The same law protects the confidentiality of your answers. Census employees are subject to fine and/or imprisonment for any disclosure of your answers. Only after 72 years does your information become available to other government agencies or the public.

PRINTED COURTESY OF
CALIFORNIA CENSUS PROJECT
STATE OFFICE OF ECONOMIC OPPORTUNITY

555 CAPITOL MALL, ROOM 325

SACRAMENTO, CALIFORNIA 95814

(916) 323-3501

How Prop. 9 Could Affect Education, Health, Welfare And Other Social Services

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Next Tuesday the voters of California will decide the fate of Howard Jarvis' latest effort towards tax reform: Proposition 9, a state constitutional amendment to limit personal income tax to half of the 1978 rates.

Jarvis declares that passage of the proposition will provide needed tax relief, cut government waste, stimulate the economy, generate additional tax revenues and create jobs.

Opponents of the bill forecast widespread chaos in the fields of education, health and welfare, and many other social services and local programs, if the bill passes.

NEBULOUS

And neither opponents nor supporters can concretely predict how the income tax initiative will affect the actual funding for state programs. This nebulous nature of the proposition has several causes: the much debated state budget surplus (estimated by different groups to be anywhere from $9 billion to $1.8 billion), the unknown amount of state revenues from future sales tax revenues and tidelands oil tax revenues, and the future results from 1978's Prop. 13 and 1979's Prop. 4.

The actual proposition has three aspects: limiting personal income tax to 50% of the 1978 rates; adjusting income tax brackets to reflect inflation; and exempting business inventories from property tax.

The last two components of the proposition were already effected in 1979 legislation. Property tax on business inventories was repealed in AB 66, which has a sunset clause for 1982. Income tax brackets were indexed to reflect changes in the Consumer Price Index in AB 276, which also has a sunset clause for 1982. Prop. 9 merely would make both components constitutional amendments which are permanent rather than legislative statutes, which can expire.

TAXPAYERS

The slashing of income tax rates to 50% of their 1978 level would not change tax deductions, exemptions or credits, and would thus provide tax liability relief exceeding 50% for most taxpayers.

While every taxpayer would receive some cut in taxes, over half the tax savings would go to 14% of taxpayers who make $30,000 a year or more, and 40% of the savings would go to the wealthiest 4%.

Personal income tax is California's second largest source of revenue, after sales tax. The tax revenue is put into the General Fund which supports state departments, the university and state college system, and helps local governments fund programs in areas such as education, health and welfare, property tax relief, etc.

Currently, over 50% of General Fund expenditures go to elementary, secondary and higher education, and about a third goes to health and welfare programs.

SURPLUS

The budget surplus which is so crucial to understanding the state's financial condition, is defined and figured differently by different people. Jarvis' extravagant figure of $9 billion is obtained by labeling 'surplus' all funds in the state's Pooled Money Investment Fund—the total of all the state's money, including bond funds, funds saved for current claims against the state, and special funds designated for specific purposes. However, the state treasurer's office reports that only the money in the General Fund—available for unrestricted use—and the money in the federal revenue sharing account would ordinarily be considered surplus.

Another method for computing the surplus works with the actual cash balance in the general fund at the end of each day. Others prefer to figure the surplus at the end of the year after the state has paid all its bills. In this method, it is simply the amount of money left—or the amount owed—that comprises the surplus.

Yet another method defines the surplus as the unencumbered money the state has at the fiscal year's end, after the surplus or deficit and previous balance have been brought forward.

BAIL-OUT

Last January, Governor Brown estimated that the year end surplus would be $1.8 billion. Officials have since revised their estimates upward, figuring in unexpectedly high tax revenues and more interest on state investments, and now predict the year-end surplus to be around $2.5 billion.

It is this state surplus which was used to "bail-out" local governments after the passage of Proposition 13. The current surplus could be used to help soften the blow of Proposition 9, if it were passed, but such help would only be possible for a year at most.

Proposition 4, the Gann Initiative, that was passed in 1979, required state and local governments to return surplus funds to the taxpayers within two years of collection. Thus the multi-billion tax surplus that spurred voters to pass Proposition 13 in 1978 is not likely to recur.

FEDERAL

Aside from cuts in actual budget allowances by the state, passage of Proposition 9 would also endanger programs receiving federal grant monies which require matching or maintenance of effort by the state. According to the comptroller general of the US, 52 federal grant programs available to California had national funding in excess of $100 million in fiscal year 1980, and had matching or maintenance of effort requirements. The funding level for these programs in California during fiscal year 1980 is estimated at $7.92 billion. In fiscal year 1979, California received $7.88 billion for these programs, which represented about 85% of the state's total federal grant fund. If the state is not able to match funds or provide maintenance of efforts, these funds will be lost, unless the federal government is willing to waive some of the requirements.

UNCERTAINTY

Another important factor to remember when considering Prop. 9 is that the full effects of Prop. 13 have not yet been felt. The state surplus helped soften the impact of the loss of local property tax revenue. Services have already been greatly curtailed in education, health and welfare, and public city services such as libraries, parks, and museums. When the surplus runs out, there will be no more assistance. If Prop. 9 passes, there will be absolutely no relief from any state surplus. The entire difference could only come from other tax revenues.

Despite the difficulty of specifying exactly how much will be trimmed from the state budget, it is certain that the fields of education and health and welfare services would suffer the most. Faced with the uncertainty of Prop. 9 and the buffering of the still existing surplus, many programs believe they might have a year's 'financial grace period' before being forced to face the music of massive budget cuts.

DEVASTATING

Mayor Dianne Feinstein is vehemently opposed to Prop. 9, which she believes would be "devastating." Although she describes Prop. 13 as a "waste saving" initiative, she argues that Prop. 9 would destroy vital programs, eliminate financial flexibility in budgeting and leave no place to look for relief. Even the increases due to inflation would not be able to be accommodated, she fears. Already facing serious financial problems, the city of SF would be further threatened by additional fund cutbacks. (Feinstein has prepared a series of city tax initiatives — the N through S propositions — that seek to increase city revenue by increasing taxes on hotels, parking, non-profit garage corporations, and payroll expenses, and by changing the retirement system funding and the airport revenue fund.)

SCHOOLS

SF School Board President Bill Maher calls Prop. 9 an "immorally greedy proposition." Prop. 13, even with the state's bail-out assistance, has decreased the city's school budget by 10% in the past two years, summer school programs have ended, personnel has been cut 50% in the central administration and 30% in the general administration. Schools now only provide one guidance counselor for every 650 students, a ratio that seriously limits their effectiveness. 28 schools have been closed, of which only a dozen had been planned to close because of the decrease of students. No elementary school will have a librarian next year.

Glenn Dumke, Chancellor of the California State University and College system, estimates that up to 100,000 students and 4,600 faculty may have to be cut out. David Saxon, president of the University of California, estimates that budget cuts of only 15% might necessitate tuition and fees of up to $3,550 per year for students in health sciences, and $1,550 for regular students.

James Caterall of Stanford University predicted that a 25% budget reduction, adjusted for inflation, would cut schools' practical resources by 34%.

ELDERLY

Edwin Sarsfield, general manager of San Francisco's Department of Social Services, oversees a $132 million budget this year, which includes the state assuming certain financial responsibilities originally assumed by property tax revenue. In the past two years, the budget has been $163 million. If further budget cuts were to be made, Sarsfield said, the three programs most likely to suffer or discontinue entirely would be the programs for developmentally disabled adults, in-home supportive services for the elderly, and the program for abused children. In the case of the abused children program, the children would be returned to their abusive homes if the program were ended.

RECREATION

Sam Arabaglou, business manager for SF Park and Recreation Department, said that a cutback in funds there would mean a gradual reduction in services, with the recreation services suffering the most. The concession department—the department responsible for leases, rentals, and other concessions which provide revenue for the city —would remain as is, Arabaglou said.

Leonard Fitzpatrick, Assistant Superintendent of Recreation and in charge of the cultural division, predicts a shortening of hours for senior citizen centers, a cutback of part-time workers, a cutback of daycamp services and arts and crafts and drama programs.

Peter Ashe, in charge of the 72 citywide recreation units of the Recreation and Park Department — recreation centers, playgrounds and programs, said that only if Prop. 9 fails and the so-called "bail-out package" (propositions N through S) passes, will they be able to maintain the current level of operation. Otherwise, hours will be reduced at centers and playgrounds and programs would be eliminated.

BUSINESS

Despite Jarvis' conviction that Prop. 9 would stimulate business, many fear it might do the opposite. Milton Friedman, Nobel-Prize winning economist at Stanford's Hoover Institution, fears that the loss of revenue from income tax might prompt the legislature to increase business taxes. This, he claims, would make the state a "less attractive place for business enterprise."

Friedman opposes Prop. 9 for other reasons as well. He believes the 1979 Gann Initiative, which placed a limit on state spending, is a "much sounder proposition" than Jarvis' current proposition or his first one in 1978 because it limits spending rather than just taxes. He believes that the Gann initiative should be given time to work before other tax cuts are considered. □

Oakland Youth Chorus singers (from left) Kenneth Carthan, Judy Rowlings, Cyndy Hom and Jerold Robinson prepare for the final concert on Sunday, June 8 at 8 pm in Oakland First Presbyterian Church. Conducted by Steven Brunsvold, the chorus will premier Leslie Roberts' "Autumn Sonnet." The church is located at the corner of 27th Street and Broadway.

Bilingual Vote Decree Signed by Fed Judges

Continued from page 1

Der. He said that both positions were only temporary, and that the Registrar's Office should make them full-time, permanent jobs and bring in more people "who know the ropes" in Chinatown.

There is still considerable disagreement about the thrust of the court decree. Supervisors John Molinari and Edward Lawson, who represent the city's two districts with the greatest numbers of Chinese Americans, were among the minority of four supervisors to vote against authorizing the settlement.

MOLINARI

Said Molinari, "It's the wrong approach." He claimed that the issue was English language training, and that Chinese immigrants, just like Italians and Filipinos, ought to learn English.

"It seems provincial to want to spoonfeed people to vote in this manner," he said.

Molinari said that spending money on outreach programs as planned probably wouldn't result in recruiting even "one more voter." The money expended, he said, "won't transfer into educated, intelligent voters."

Molinari said that he and Chinese community workers like Der had an "honest difference of opinion" on the issue of bilingual voting.

Of the non-English-speaking Chinese American voters, Molinari said, "for them to progress, they must learn the language of the country."

Der of CAA argues that bilingual ballots and materials are simply the best way to inform people about elections in a language they can understand. □

Prop. 9 Passage Could Hurt East Bay Groups

OAKLAND — A series of studies commissioned by Concerned Asians of Oakland and the SF Chinatown Health Committee has found that the passage of Porposition 9 ("Jarvis II") on the June ballot could mean devastating cutbacks for four East Bay community entities.

The facilities involved are Lincoln Children's Center, Lincoln Elementary School and Lincoln Square Recreation Center and Playground—all in Oakland—and Asians for Job Opportunities in Berkeley, Inc. (AJOB). The studies were done by volunteer Pat Brooks, a medical anthropologist.

The study on the probable effect of Prop 9 on the children served by the three Oakland facilities found that, Oakland's Chinatown, because it increasingly serves Southeast Asian immigrants who are settling in Northern California, will be especially hard hit.

DEMISE

"The passage of Prop 9 could signal the demise of many Pan-Asian client-population-oriented programs at these facilities," the study says. In the case of the Lincoln Children's Center, a "non-mandated" service agency, "the worst scenario possible in the event of Prop 9 passage is 'no funding,' and hence, the demise of the program."

The Center now serves 118 children ranging from 2 years to 3rd graders. These children can stay at the center a maximum of 11 hours per day and are provided with two meals a day. Since the funding is funneled through the Oakland Public School District and the state's Early Childhood Development program in Sacramento, and since non-mandated programs have no guarantee of continued funding from either state or federal sources, it is possible that the center could be forced to shut down.

Overcrowding at Lincoln Elementary School is already a serious problem and will probably get worse if Prop 9 passes, according to Connie Chang of the school. The Lincoln school is "essentially the major school designated by the school district to provide for the elementary education of the children of (Southeast Asian) immigrants," the study points out.

Josephine Lee, of the Oakland Elementary Bilingual Education program states that their program serves more than 1,000 Asian children. She estimates that "the probable reduction of school site classroom teachers and resource teachers may negatively effect the funding for instructional materials, as well as national school lunch and breakfast programs."

Lee says that the school district will suffer a 30% cut for the 1980-81 fiscal year if Prop 9 passes. Also the state's Bilingual Education Program allocation, totalling $38,150 for 1980, is one of 52 federal grant programs which require a "maintenance of effort" or matching funds from the state.

RECREATION

Recreation programs will be especially hard hit, according to Oakland city officials. City Manager David Self estimates that Oakland will suffer a deficit of $13 million if Jarvis II passes. According to Brian Yee, staff member of Lincoln Square Recreation Center and Playground, if Prop 9 passes, the 4 part-time and 2 full-time staff at the Center might be reduced to one full-time recreation director. The playground, adjacent to the recreation center, would have to be closed.

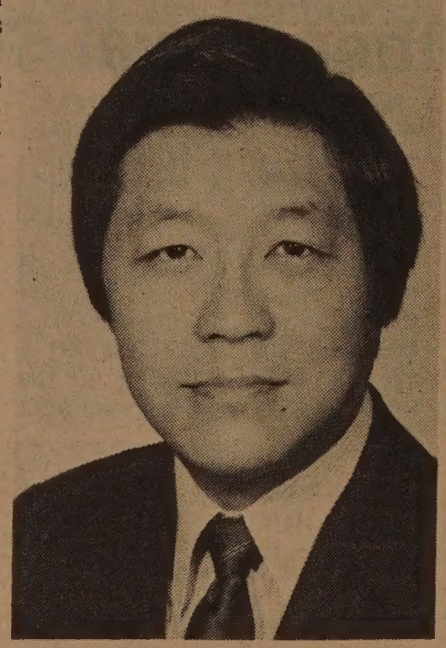
"In fact," the study says, "all 27 of the 54 elementary playgound programs throughout the city would be eliminated after the passage of Prop. 9. Lincoln Square Recreation Center would be one of 8 centers operating citywide in that event." Yee is worried that juvenile delinquency, which "has not been a real problem in Oakland's Chinatown since approximately 1968," could be again a problem, if recreation activities are curtailed.

AJOB in Berkeley will have its CETA administration further reduced if Prop 9 passes. Many AJOB training programs are largely funded by CETA. AJOB director Tony Leong states that his agency "anticipates 40-50% reduction in state and federal funding resulting from the impact of the passage of Prop 9 and the proposed Carter administration cutbacks affecting social service programs. The cutbacks in funding could signal the demise of AJOB," according to the study authored by Pat Brooks. □

Dr. Elizabeth Yip Blanchard Heads Fraternity Chapter

STOCKTON — Dr. Elizabeth Yip Blanchard, psychologist and Delta College instructor, was installed recently as president of the University of the Pacific's Chapter of Phi Delta Kappa, a professional fraternity for educators. She is the first woman elected president of the chapter since its chartering in 1951. The current membership of more than 300 includes educators of Escalon, French Camp, Linden, Lodi, Manteca, Ripon, Stockton, Tracy and Amador County. □

James Ong Heads East Bay Group of Enrolled Agents



James M. Ong was recently elected to President of the East Bay-SF Chapter of the National Association of Enrolled Agents. Enrolled Agents are attorneys and certified public accountants who may represent taxpayers in tax matters before the Internal Revenue Service. Ray Gee of El Cerrito was elected secretary of the chapter. Ong has served on Citizens Crime Prevention Committee, executive board of the SF Bay Area Boy Scout Council and the Oakland Boys Club, is past president of his Kiwanis Club, and treasurer of the Oakland Chinese Presbyterian Church. □

United Way Funds Over 200 Agencies In SF Bay Area

SAN FRANCISCO — United Way of the Bay Area will distribute $17.7 million in funding to the 199 member agencies and six newly admitted organizations, announced Adele Corvin, president of the board of United Way.

Community agencies receiving funding include Self-Help for the Elderly ($83,900), Chinese Newcomers Service Center ($86,500), Asian Law Caucus ($85,640), Telegraph Hill Neighborhood Association ($68,936), On Lok Senior Health Services ($44,298), Chinatown Community Children's Center ($31,196), as well as other agencies which devote part of their services to the Chinese American community, such as Salvation Army, YMCA, YWCA, International Institute, and Family Service Agency of SF. □

Rec Center Starts Tai Chi

SAN FRANCISCO — A beginning class for tai chi chuan will be held at the Chinese Recreation Center starting June 17. Classes will be held from 7:30 to 9:30 pm every Tuesday for fifteen weeks. Registration for the class will be June 2 through June 14, at the Center on the corner of Washington and Mason Streets. A $10 fee will be charged for the instruction. □

Paid Political Advertisement

THE CHINESE-AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC. recommends the following candidates and propositions. Take this card to the polling place as your guide in voting on TUESDAY, JUNE 3, 1980.

華裔民主黨協進會贊助以下候選人和提案請在 六月三日 星期二用此卡片爲投票指南。

CITY 市提案 PROPOSITIONS	STATE 州提案 PROPOSITIONS
A Yes 贊成	1 Yes 贊成
B Yes 贊成	2 Yes 贊成
C Yes 贊成	3 No 反對
D Yes 贊成	4 Yes 贊成
E Yes 贊成	5 Yes 贊成
F Yes 贊成	6 Yes 贊成
H Yes 贊成	7 Yes 贊成
I Yes 贊成	8 Yes 贊成
J Yes 贊成	9 No 反對
K No 反對	10 No 反對
L Yes 贊成	11 Yes 贊成
M No 反對	
N Yes 贊成	
O Yes 贊成	
P Yes 贊成	
Q Yes 贊成	
R Yes 贊成	
S Yes 贊成	
T No 反對	
V Yes 贊成	

DELEGATES to the NATIONAL CONVENTION 總統
EDWARD M. KENNEDY

UNITED STATES SENATOR 美國參議員
ALAN CRANSTON

REPRESENTATIVE in CONGRESS 美國國會下議員
5th District 第五區 JOHN L. BURTON
6th District 第六區 PHILLIP BURTON

MEMBER OF THE ASSEMBLY 省下議員
16th District 第十六區 ART AGNOS
17th District 第十七區 WILLIE BROWN
18th District 第十八區 LEO T. McCARTHY

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, OFFICE #1
高等法院法官之一 ESTELLA DOOLEY

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, OFFICE #2
高等法院法官之二 WILLIAM J. MALLEN

JUDGE OF THE MUNICIPAL COURT, OFFICE #1
地方法院法官之一 JERRY LEVITIN

MEMBER, COUNTY CENTRAL COMMITTEE 縣中央委員會

16th District 第十六議區	17th Dristrict 第十七議區	18th District 第十八議區
JACK TRUJILLO	JULIE TANG 鄧孟詩	SUSAN KELLY KENNEDY
RON HUBERMAN	WILLIAM LEONG 梁慎蔚	FELY G. HORANZY
CHARLIE (CLARA) LEE 李玉霞	RICHARD PABICH	GEORGE L. NEWKIRK
PANSY PONZIO	AGAR JAICKS	SADONIA M. WILSON
LINDA POST	ANNE B. DALEY	JOHN F. CROWLEY
MICHAEL D. NOLAN	GWENN CRAIG	LYDIA S. SAN FILIPPO
LELAND (LEE) MEYERZOVE	WAYNE FRIDAY	ROBERT E. BURTON
SUSAN J. BIERMAN	MARY VAIL	ROBERT BARNES, JR.

Northern California's First Federal Association

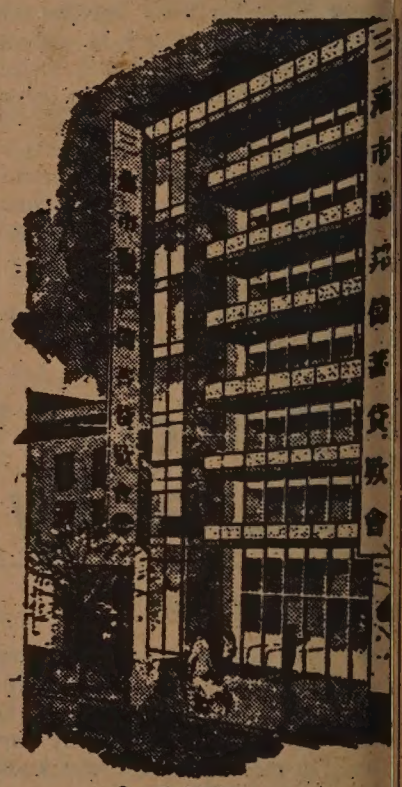
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $100,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
2½ Year Consumer Certificate Accounts
6 Month Money Market Accounts
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $900 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal Requirements.

HY HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE
781-7010

validated parking at Powell Autoworks (1625 powell)
visa and mastercharge accepted

PRESENTS A GIGANTIC FURNITURE SALE FOR THE MONTH OF MAY UP TO 40% OFF ON ALL IN-STOCK FAMOUS BRAND MERCHANDISE - FEATURING:

- DINING • LIVING • BEDROOM SETS
- INDIVIDUAL TABLES + CHAIRS
- MANY ODDS 'N' ENDS

楊喜利傢俬公司
三藩市哥倫布街532号 電話: 781-7010
一小時免費停車 跑華街1625号
五月份存貨大減價・全部名廠貨品至六折優待・包括:
各款餐廳・客廳・睡房套式傢俬 還有餐枱・椅・櫃及各式
各樣家庭物品・款式繁多・通曉華語售貨員忠誠為顧客服務
星期一至星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 十時至五時 星期日: 十二時至五時
歡迎光臨!

COME IN NOW FOR BEST SELECTIONS!!

NEW STORE HOURS
Monday - Friday — 10 AM to 6 PM
Saturday
10 AM to 5 PM
NOW OPEN SUNDAYS
12 Noon to 5 PM

Real Savings ★ON★ FAMOUS BRANDS

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鈔大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Social Injustice Dominates Confab

By HENRY WOON

ANAHEIM — The first day keynote speaker at the recent 9th annual International Bilingual/Bicultural Education Conference, Samuel Betances, a sociology professor from Northeastern Illinois University, will long be remembered by the over 3000 conferees.

Practically every statement made by Betances was greeted with either laughter or applause. In noting that Disneyland was nearby, he said he left his family there to come to the conference. Therefore, he added, "I'm not only bilingual and bicultural, but also by myself." The audience roared with laughter at this pun.

The topic of Betances's talk was "Issues of Bilingual Education and Desegregation: Two Rights in Conflict." Betances pointed out that the position of the audience should take is to be on the side of desegregation. He illustrated his point by detailing discrimination against Latinos, blacks and Japanese Americans and their courageous efforts to overcome racial barriers.

GAIN

In one example, a black woman in Oklahoma went to law school on the basis of the Gain decision. (A black American, Lloyd Gain, in Missouri, won a court case to be allowed to attend law school, but he disappeared and was never found.) The whites put the blacks in the basement of the law school, so the law teachers had to go to the basement to teach. When several of the black students graduated, they graduated summa cum laude. Speaker Betances added: "So the whites said 'Bring them upstairs, bring them upstairs.' There was more laughter.

The next morning, Judge Jose A. Gutierrez from Savala County, Crystal City, Texas, spoke on the subject of "The 80's and Beyond." "Welcome to the 'Militant Hour.' I'm proud to be a militant. Did you know that the last three presidents had to formulate an immigration policy, because there are too many Hispanics?" Gutierrez asked.

"Did you know that former Secretary of State Henry Kissinger asked academics to make a study of what the implications of Hispanics will be when they gather in Anaheim in 1980? Did you know that the former head of the CIA, William Colby, said that the largest and biggest threat to America was the Hispanics? Why are they talking about us? Because in our lifetime, the Hispanics are going to paint the White House brown," he said.

TAKE OVER

Gutierrez urged the audience to attend workshops less and learn instead how to take over school boards and organizations in the community. He also pointed out that the undercount by 12 million of Hispanics in the 1970 Census took away four Hispanic congressmen and $27 billion from the Hispanic community.

In another keynote address, "The Meaning of Bicultural Education," Chancellor Dennis Banks of a Davis, California Native American university, dressed in Native American garb, sobered many in the audience by his detailing of the many injustices white America has committed against Native Americans.

RELIGION

In 1887, the US passed a law that would punish Native Americans for practicing their religion and for speaking tribal languages. This, Banks said, is significant, because in talking about bicultural experience, one is talking about embracing the best of two worlds. White America seemed to be saying: "Do it my way only."

"What is the best of White Society? Is it their judicial system which imprisoned Native Americans in every state?" Banks asked. "Is it their religion which brought the Bible, gun and sword to this country and preached 'Thou Shalt Not Covet Thy Neighbor's Goods,' but 500 years later the Native Americans have been (deprived) of their possessions. Is it their medical system, which sterilizes Native American women... Is it their alcohol? Is it their suicide? Is it their racial discrimination?"

HELP

Banks asked for financial help for his university. The 640 acres of land where the university is situated was once Indian country. It was taken over by the military, which had control of it until 1960, when it was abandoned. The Native Americans took it back and turned it into an experimental agricultural college. It is now accredited, but the Federal government wants it back. Banks said he viewed constant audits by HEW of the college as a harrassment, and he urged the audience to lobby HEW to stop it.

The third morning general session featured Josue Gonzalez, the director of the Bilingual Education and Minority Language Affairs bureau in the US Education Department. He spoke on "Bilingual Education: A Review of the Critics." To critics who say that the state doesn't have the right to impose language and culture, Gonzalez responded that neither does the state have the right to remove them. The question is: Do we have linguistic and cultural democracy or don't we?

CHAVEZ

When Cesar Chavez, president of the United Farm Workers of America, got on the stage, the TV lights and cameras began, for the first time, to record the conference. Former Lt. Governor Melvyn Dymally introduced Chavez. Dymally said the reason he was attending the conference was because California will soon become the first third-world state in the US, and that when the change comes, he wants to be on the right side. He also expressed his admiration for Chavez, who gives his life and time to organize the oppressed farm workers.

Chavez said that the same people who want to destroy bilingual education also want to destroy his union. He pointed out that once children become educated and leave the farms, there will be a shortage of laborers willing to work cheaply on the

GE Produces Steam Turbine-generators In Taiwan Plant

TAIPEI — General Electric Co. of the US has finalized a $40 million joint-venture agreement with Taiwan Power Co. and Central Investment Holding Co. to construct a plant to produce GE-designed steam turbine-generators and related components. The new plant will locate at the Lin Hai Industrial district in Kaohsiung. The generators rated at 550,000 kilowatts will be used by electric power stations throughout Taiwan. □

KINGSWOOD VILLAGE
North Lake Tahoe
SUN & SNO RENTALS
2 & 3 bedroom condos, beautifully furnished. Tennis courts, swimming pools, spa, recreational area, sandy beach, lake frontage. Write or call collect
SUN & SNO RENTALS
916-546-2501
Box 1919 Kings Beach, CA 95719

大中旅行社
Tel: 415-981-4210

1980 CHINA TOUR

Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:

A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking

B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai

C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin

D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking

GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect

We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.

farms.

He suggested that there should be a US Department of Cultural Affairs for the purpose of recognizing, preserving and celebrating America's great strength of cultural diversity. Chavez feels the first priority in America should be its people.

GUAM

Keynote speaker for the Tuesday luncheon, Katherine Aguon, chief state officer for education on Guam, spoke on "Bilingual Education As It Affects Pacific Islanders." When the US acquired Guam as a result of the Spanish American War in 1898, the Guamanians continued to speak the Chamorro language as their mother tongue. After all Chamorro peoples received American citizenship, the elders were obsessed with the idea that their children should all learn English.

After the 1960's Civil Rights movement, with a Federal Bilingual Education grant in 1970, two schools began teaching Chamorro in their kindergartens. Five years later, there was a cultural reawakening unparalleled in Guam's history, she said. The government of Guam recently passed a mandatory Chamorro language law requiring the study of the Chamorro language from kindergarten through the 12th grade.

In a workshop on issues and concerns of the Asian American in education, John Young of the Asian Bicultural Curriculum Center in Orange, New Jersey, pointed out that the smallness of A/PA makes it an invisible minority. Young believes that A/PA should be more assertive in acquiring funds. He criticized the fact that there is only one Asian basic bilingual program in the whole of New York, while New York has the largest Asian population on the East Coast. □

S.Y. Mak of Jet-On Travel Service recently led a group of Chinese Americans to visit China. The group was photographed in front of the famed Seven Star Cave at Guilin, Guangxi.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return
1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

On the Scene with the FBI At a Bank Robbery in SF

By LORENA TONG

SAN FRANCISCO — The police radio announced that a bank robbery had occurred at the Homestead Savings and Loan branch located at 9th and Market Streets. "White, male, thin, 60 years old, 5'11"-6'..." It was 5:40 pm on a Friday for the bank robbery unit of the SF FBI office. The agents began to respond to the call.

This reporter was assigned to find out what a working day in the life of an FBI agent is like and how the FBI handles a bank robbery. The bank robbery squad is just one of 15 squads in the FBI's SF headquarters.

I went with special agents Chris Loo, Mike, and Jeff to the bank, and on the way we listened again to the description of the robber, "white, male, thin, 60 years old... black hat, beige windbreaker, grey hair...carried a six-inch revolver."

SCENE

We arrived at the scene where two blue and white police cars were already parked in front of the bank. Just as we were about to enter, two other agents, Bob and Henry, walked up carrying brief cases. They looked like businessmen.

The agents held up their identifications before entering the bank. I was told not to touch anything. Bob, who was in charge of the agents inside the bank, immediately asked, "Who saw the robbery?" When the three witnesses, two tellers and a bank manager, indicated they had, each agent was quickly assigned a witness to interview. The scene looked like this: The agent quietly asked the witness questions such as "What is your name?" "What is your home address?" "What time did the robbery happen?" "How many robbers were there?" "What happened?" "How old was the robber?" "What color was the hair?" "Was it more gray than black?" "Salt and pepper hair?" "How was the haircut?" "Was it well-combed?" "How tall was he?" "What was his build?" "His weight?" As the witness responded to each question, the agent jotted the answers in his notebook. One policeman was also taking notes and asking questions as the witness responded to the agent's questions. Another policeman stood by.

FINGERPRINTS

The robber had apparently left a change of clothes on a ramp outside a garage around the corner of the bank. The clothes were picked up and brought back to the bank by the police. An agent went through the clothes and carefully picked the contents out of the pockets to avoid smearing the robber's fingerprints. The evidence was put into an envelope for safekeeping.

Outside the bank, I followed special agents Mike and Jeff to the garage ramp where the clothes had been found. Special agent Chris Loo and I followed at a safe distance, so that I would be out of immediate danger should anything unexpected happen.

The agents went first to the cage where the person responsible for the incoming and outgoing cars in the garage was located. Mike identified himself as an FBI agent and said to him, "A bank robbery just happend about 20 minutes ago around the corner. The robber's clothes were left outside this garage. Do all the cars have to stop by you to go out?" The man answered, "Yes." "Did you see a man about 60 years old, thin, six feet, come out of here? Did you notice anything unusual?" asked Mike. The man answered, "No." He didn't see anything.

SEARCH

We proceeded to search the corners, crevices, edges, and rooms for any trace of evidence and found nothing. We walked out of the garage and informed the agents still inside the bank that we were returning to the office. Then the process of looking through the mugshots of old-time robbers began. Filing a report would come later.

Loo summarized for me the regular routine of what the FBI would do in response to a bank robbery.

"A police unit will secure the scene. As many FBI bank robbery units as possible will respond to a scene," he said.

"There are two bank robbery coordinators. One is in charge of the outside of the bank, and the other is in charge of the inside, so that the areas don't interfere or cross lines with each other."

"Each agent inside the bank will immediately interview a witness at the scene. Agents outside the bank will go on foot and search the alleys, neighborhoods, and interview people who may have seen the robber or robbery."

This was our second Friday afternoon cruising around the city waiting to respond to a bank robbery. Late afternoon on Friday was chosen as the most likely time for such an occurrence. Nothing happened on the first Friday, possibly because it was raining. There is less criminal action on dreary and wet days.

On this Friday afternoon, Chris Loo and I had travelled around the city and visited banks which are favorite robbery targets. We waited in front of a bank in the Marina District because Chris had noticed a man wearing a big floppy hat as we drove by. "Robbers may wear the same kinds of clothes because they're good-luck clothes," Chris explained. "A big floppy hat hides the face and may also be a good-luck hat." We sat in the car across the street and had the bank under observation for 15 minutes. It was easy to see why this bank was often robbed. People from the outside could not see inside the bank, and the location was near the Golden Gate Bridge which could make for a quick getaway. We never saw the man with the floppy hat again, and after 15 minutes we left the scene.

PHOTOS

Photos of bank robbers decorate the walls of the bank robbery unit. Drawers and boxes of information and photos of the bank robbers are cross-indexed by physical descriptions and the ways they operate during robberies. Reward posters requesting public support in finding the robbers are propped on tables and posted.

Mike explained the process of a bank robbery. "Code #211 is a bank robbery. The radio puts out the message to the agents in cars, and all available units will respond to the bank. If the robbery is "good" the agents will interview the witnesses to get a description of the robber and find out what happened. Photographs are also obtained from the cameras. One agent is assigned to handle the case. The FBI will take the photos and distribute copies to the police departments and compare the photos of the robbers with photos of known bank robbers. The witnesses are shown mugshots with a minimum of six photos in a spread. The local police and FBI work jointly, because this is a federal and a local crime."

The FBI is currently recruiting qualified individuals for the position of special agent. The basic entrance requirement is a four-year college degree. Special agent Chris Loo is responsible for recruiting Asians into the FBI. For information, call Agent Loo at (415) 552-2155, ext. 283, 450 Golden Gate Avenue, Federal Building, SF. □

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 20 WAVERLY PL.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $52 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

C'town Energy Fair Coming This Weekend

SAN FRANCISCO — Chinatown Energy Fair will be held in Portsmouth Square on May 31 and June 1, 11 am to 5 pm. The fair features demonstrations and displays of energy conservation methods, information concerning free weatherization service, drawing for prizes, and music and skit programs. Prizes include four bicycles and several water heater blankets. □

The fair is sponsored by the SF Chamber of Commerce in cooperation with PG&E and more than 20 other business, civic and community organizations. For information, contact Asian Neighborhood Design, C'town Energy Conservation Program, 576 Vallejo (982-2758). □

HK to Boycott Moscow Games

HONG KONG — Four sports associations — fencing, judo, shooting and swimming — have decided on May 20 to rescind their original intention to participate in the Summer Olympic Games in Moscow. A similar decision had been made earlier by the archery, cycling, athletics and canoeing associations. Thus no sports team from Hong Kong will go to Moscow this summer. □

Shanghai Power Shareholders Protest US Arrangements

SHANGHAI — Chinese holders of shares and debentures in the Shanghai Power Company, which was established in 1929 by Americans, are protesting arrangements being made in the US to decide the value and the method of redemption of some of the shares and debentures. They also fear that they may lose badly as a result of the litigation, currently before a court in Delaware.

According to a paid notice in a Shanghai paper on March 22, the court is being asked to decide on the value and the method of redemption of only the company's 6-tael silver preferred stock and instamped 5.5% first mortgage debentures due in 1973 which were sold in China from 1930 to 1933. The Chinese shareholders, who hold at least half of the stock, say they have not been given time or opportunity to take part in the arrangements. Yang Jinlong, a former chief accountant for the company, told New China News Agency that only a negligible percentage of the debentures were unstamped. □

ITC Votes for Color TV Import Restrictions

WASHINGTON — The US International Trade Commission (ITC) recently voted to restrict the import of color television receivers from Taiwan and South Korea beyond June 30.

The panel further stated that the midyear expiration of similar import quota limits with Japan would not hurt the domestic industry.

In 1979, US imports of complete and incompleted receivers from Japan totalled $165 million; imports from Taiwan totalled $111.5 million; and imports from South Korea totalled $53.8 million.

The panel's recommendations have been forwarded to President Carter who will decide whether or not to extend the agreements limiting imports of color televisions. □

Philippine American Cultural Week

SAN FRANCISCO — The annual Philippine-American Cultural week is slated for June 12 to June 19. A "kick-off" for the event will be held June 6, at 12 noon, at the SF Main Library with the opening of the "Filipiniana Exhibit of the Cultural Heritage of Filipino-Americans."

Sponsored by the Filipino Community and Filipino Artists, Writers and Performers Group of San Francisco, with the cooperation of the SF Public Library, the Recreation and Park Department and the Neighborhood Arts Program, the weeklong celebration includes six free main events.

For information, contact Dalisay Bocobo-Balunsat, at 558-3193. □

High flying ribbons in a dance performed by a dancer of the Tsai Hung Performing Arts Co. at the Ethnic Dance Festival on May 17. Tsai Hung was one of the 16 chosen out of more than 60 local dance groups to participate in the festival sponsored by the city's hotel tax fund. The group performed a fan dance, the peacock dance, a ribbon dance and demonstrated *wushu*, the martial art of China.

China Sets Up 10 Giant Panda Zones

HONG KONG — China recently announced a major conservation effort to try to save the giant panda from extinction. According to the Ministry of Forestry, the number of giant pandas in China is about 1,000. The government has set aside an area of 560,000 hectares as giant panda protection zones. Most of the area is in Sichuan province in southwest China.

The natural preservation measure follows a 1974-75 survey of the area by 100 scientists and agronomists who discovered not only colonies of giant pandas but also such rare species as snub-nosed langurs, sambars, white-lipped deers and wood lynexes. The survey also disclosed that a total of 138 pandas died in 1975 and 76 when there were sudden blooming and dying of large tracts of arrow bamboo, the main food of the giant pandas.

Recording Star Roman Tam Sings In SF and LA

SAN FRANCISCO — Roman Tam, who is one of the top recording stars from Hong Kong, is giving several concerts in Canada and the US. On Sunday, June 8, at 8 pm, he will sing at the Masonic Memorial Auditorium in SF. On Sunday, June 15, at 8 pm he will appear at Santa Monica Auditorium in Los Angeles. Tickets from $10 to $15 each are available at Jade Galore, 1000 Stockton, SF (982-4863) and Oriental Culture, 815 N. Broadway, LA (623-3898). □

SEE "THE EMPIRE STRIKES BACK"
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $5.00 OUR PRICE $2.50
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

Lunch Served 11 a.m. to 3p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

AN INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON THE DIAGNOSIS, PREVENTION & TREATMENT OF
CANCER
& ALLIED DISEASES
BY WORLD LEADING AUTHORITIES CONSISTING OF PHYSICIANS & UNIVERSITY SCIENTISTS
Including (among many others) PROF. CHISATO MARUYAMA, M.D. Japan. DR. IRWIN STONE, PC-A, San Jose, Ca. ANTONIO ROTTINO, M.D., Ph.D. New York. JOSEPH ISSELS, M.D. West Germany. TETSUO KIMOTO, M.D. Japan.
The host physicians and speakers for this Symposium are Virginia Livingston-Wheeler, M.D. & Owen Webster Wheeler, M.D.
THE DATES: JUNE 14th & 15th, 1980
THE TIME: 8:30 A.M.-5:00 P.M.
THE PLACE: SAN DIEGO HILTON, 1775 E. Mission Bay Dr.
San Diego, Calif. 92109 (714) 276-4010
THE TUITION: (with lunch incl.)
1 DAY $40—2 DAYS $75
FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL
(714) 224-3515 (collect or direct)
THE SPONSORS: THE LIVINGSTON-WHEELER FOUNDATION

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic Southern Pacific Depot

EARN 25% ANNUAL INTEREST
• First Trust Deeds
• ALTA Insured
• Equity Protection
• Short Term
• Tax Shelter Assistance
ATLAS MORTGAGE LOAN CO.
SINCE 1925
(415) 873-5332
Ask for Mrs. Chang
STOCKTON (209) 952-0714
SANTA CLARA (408) 247-5370
SACRAMENTO (916) 361-0734
FRESNO (209) 221-8431
MODESTO (209) 578-0594

'Song of a Nomad Flute' Premieres at the Eureka

By LORRI HOLT-LeGRAND

SAN FRANCISCO — *It is night. The proud and beautiful young Han woman sits in a wheelbarrow, covered by a long, black veil. Around her lie the sleeping forms of her kidnappers—the equally proud nomads. She is being held for ransom, carried far from her home and all she has known. She is alone and lonely.*

Above her, the moon rises, easing her exhaustion and fear with its familiar and reassuring visage. From the darkness rises the song of a bamboo flute, and the moon dances.

"I am Wen Chi," the young woman says sadly. "Lady *Wen Chi. They can't change that . . . no matter what."*

Danos Maclendon is Lady Wen Chi (Lindsay Huffman Photo)

JOURNEY

So begins an eventful journey in the life of Lady Wen Chi, a Chinese noblewoman taken hostage by a band of nomads who plunder her village and demand money from her scholarly father. When he cannot pay, they take her, his only daughter, and the story concerns her life with the nomads, and the issues of separation and resistance to change.

This ancient story has been adapted for the stage by local playwright Susan Rivers and director Fred Van Patten, and had its world première at Eureka Theatre on Friday, May 16, at 8 pm. The play is called *Song of a Nomad Flute,* and the production has an interesting background.

Fred Van Patten, resident director at the Eureka Theatre, grew interested in adapting the story for the stage several years ago. An artist told him of a series of paintings that might provide ideas on costuming an Eastern-style show. Van Patten saw the paintings, which told the story of the Lady Wen Chi, and became intrigued not only with the idea of using them as a costuming guide, but with the idea of using the story as well.

BOOK

Then, a few years ago, a book containing reproductions of the paintings and accompanying poems was published. Its title was *Eighteen Songs of a Nomad Flute,* and it provided additional material for Van Patten's concept. Gradually, his idea of building an Asian theatre piece around this story took shape. He wanted to blend Asian philosophy and culture into a stylized theatrical event accessible to people who live in the Western world, and spent more than four years working on the project.

"In the spirit of the project, I knew it had to be a collective," he stated. This collective philosophy extended from the writing of the script and the development of set and costume designs all the way to the music, the actors and the rehearsal process.

Van Patten says that the process has been especially rewarding for the actors, because it meant that they had to infuse their work with new philosophies, new movement techniques and new cultural ideas. Together, they learned to move on the stage in an altogether different way.

PHYSICAL

The style of the play calls for some demanding physical work, specifically in the martial arts. For several weeks before they even began working with the script, the actors worked with Arlyn Zones, the choreographer/movement director of the play (she also plays the role of the Moon), on the style of movement to be used in the play. It required learning new ways of standing, sitting, walking, touching. "However," Fred emphasized, "there's no attempt at mimicry. We're not trying to imitate either Asian theatre or lifestyle; we're just trying to find the spirit of it."

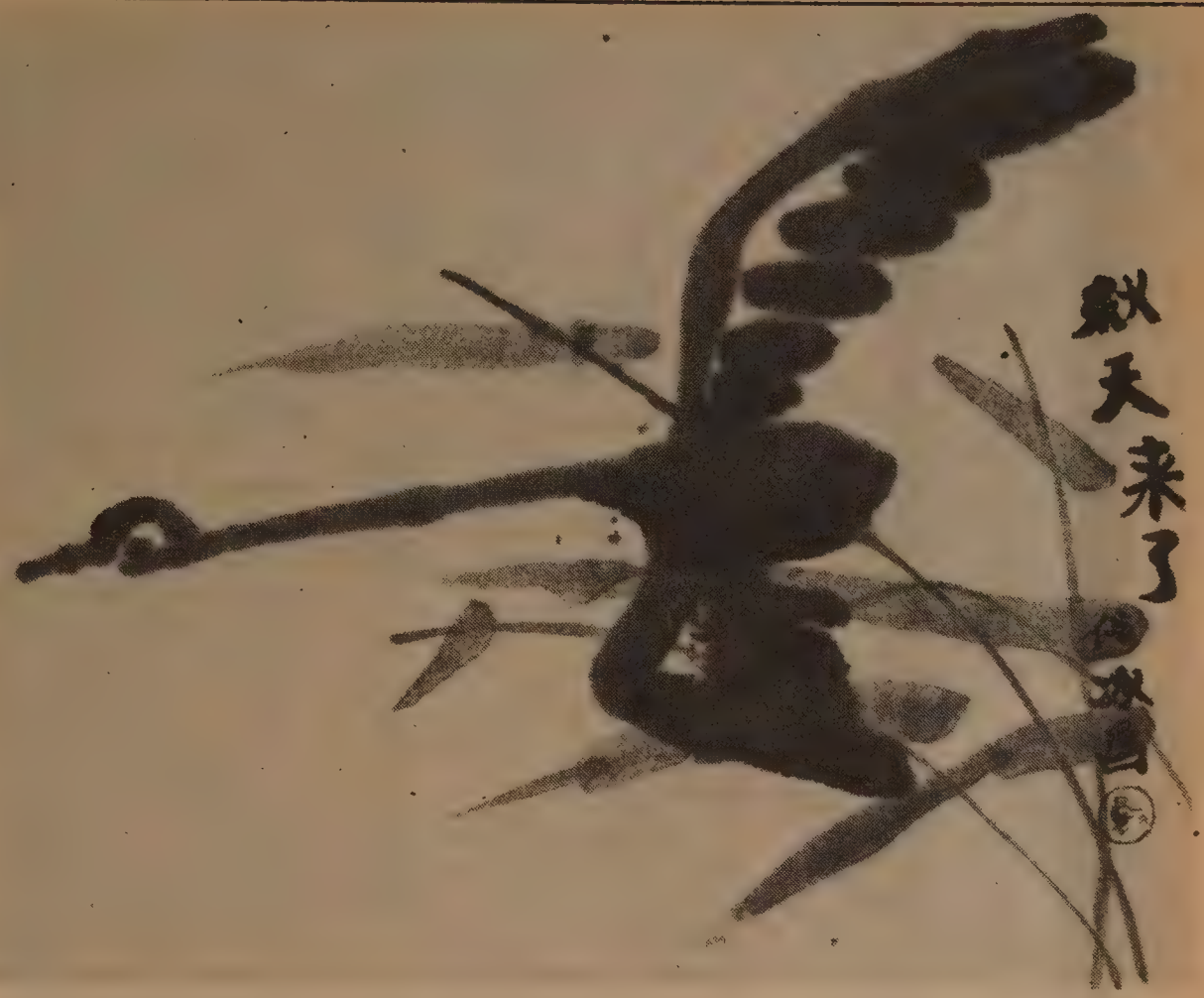
John Cooper, who has composed some hauntingly lovely music for the play, has studied Chinese and Indian music forms. Cooper has written four suites to represent the four seasons. Chen Ling-ehr is the play's cultural advisor.

The play revolves around the seasons, metaphors for the cycles of life. To write the scenes and dialogue of the play itself, playwright Rivers, whose works have been performed at the Bay Area Playwrights Festival, the Julian Theatre and ACT, drew upon major images in the original poems and paintings. Especially important and powerful to watch are the scenes of ritual in the nomadic culture; events such as birth and death are re-enacted abstractly on the stage.

ABSTRACT

This abstract element gives the play a dreamlike quality, a quality which is juxtaposed against the realistic elements of the action. "If you were to stop the action of the play, it would look almost normal," Van Patten explains, "but not quite!"

Song of a Nomad Flute will be performed at the Eureka Theatre Thursdays through Sundays, May 29 through June 14, at 8 pm. There will be a special benefit performance for the actors on Monday, June 2, with tickets at $5. Ticket prices on Thursdays and Sundays are $5, on Fridays and Saturdays $6, or $1 for any performance with a PAS voucher. Discounts are also available for students, seniors and groups. The Eureka is at 16th and Market streets (863-7133). □



Autumn is Coming, by a ten year old girl, Tai Ping, is one of the 77 children's paintings from China on display at the Chinese Culture Center May 13 through June 21. Without the childish calligraphy alongside the duck, it would be difficult to guess the youth of the artist. □

PRC Interpreter Granted Asylum

BEIJING — Chinese officials recently disclosed that an interpreter assigned to a delegation to the US has been granted political asylum by the US State Department.

The interpreter, Fu Xukun, disappeared shortly before his delegation was to fly back to China on May 12. His wife, a professor of German, and their 6 year old daughter, remain in Beijing.

An American diplomat acquainted with Fu's case reported that Fu allegedly has a woman friend studying in the US and he wished to stay with her. □

Judges Frank Kim, Duane Martin Get Good Ratings

STOCKTON — The conservative Law and Order Campaign Committee has awarded "good" ratings to two San Joaquin County Superior Court judges, Judge Frank Kim and Judge Duane Martin. Both are in the criminal department of Superior Court.

The committee said that its evaluation was based on interviews, results of questionnaires sent to judges, and published materials about the judges. Neither Kim nor Martin returned their questionnaires, which have irritated some judges who said they were unaware which group was sending them.

WELL-LIKED

Judge Kim, presently in his second year on the Superior Court, was reported by the committee to be "fair, strict, speedy and well-liked by prosecutors and defense attorneys." Judge Martin, just completing his third month in Superior Court, received his rating of "good" with the added comment that he was too new to receive a competence rating.

Both Kim and Martin are running unopposed for re-election in the June primary. □

US Exim Bank Prepares China Plant Financing

SINGAPORE — The US Export-Import Bank is preparing to participate in its first financing package on a sale to China, bank president John L. Moore Jr. recently disclosed.

The contract for a cold rolling mill for a steel complex near Shanghai was awarded to a US group headed by Wean United Inc. of Pittsburgh. The cost for the rolling mill complex is estimated at $80 million.

Moore explained that the Chinese award was "tentative" and, although already approved by the ministry of mining and metallurgy, awaits the approval of higher authorities.

Around 40 other projects involving China, including a copper project with Fluor Corp. and an aluminum venture with Bechtel group, have been submitted to the bank, Moore said. He said he did not expect the Chinese to go ahead with all of the planned projects, which all together would total $11 billion.

Authority to begin financing business in China was granted to the Exim Bank only last month.

RECYCLE EAST/WEST

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

BILL YAN INSURANCE
甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

REAL ESTATE

NORTHERN CALIF.
Williams, Ca. 3 br, 2 ba util. rm., glassed in porch, gar., carport, lge. yard. + a rental on property. Assumable at 10%. Asking $72,500. 916-473-5668. PO Box 1096, Williams, CA 95987.

1100 ACRES ranch land in Western Montana. Several springs, creek. Excellent access. 150 head, forest service permit possible. $300 acre. Owner financing, generous terms. VAN DERHOFF REALTY, Box 365, Plains, Mt. 59859. 406-826-3831.

BEVERLY HILLS 12 unit apartment bldg. near Olympic & Beverly. Great income producer, seller will finance with excellent terms, 25% down, corner lot $56,700 income. Asking $730,000. Call Mickey McClune, VISTAR REAL ESTATE, 13456 Washington Blvd., Marina Del Rey, CA 90291. 213-822-8733.

---

10 UNIT MOTEL, needs refurnishing + room for restaurant + 1½ acres for development. Beer & wine bar, dancing (Western) 5 point intersection. Area booming. Business & property $60,000 down OWC at 10% int. HOBO, 1572 N. Waterman, San Bernardino, CA 92404, 714-889-9701.

INVESTORS ATT
Montana 100A or 18A sprinkler irri. min. view. Border Bitterroot Nat'l Forest. Small down balance long term 9½% interest. Owner K. Davis, Box 24, Darby MT 59829 or 406-821-3864.

EARN UP TO 31.1% P.A.
1 year term. Secured by trust deed on income property. Interest paid monthly. For information call Sam Allman,
Allman & Assoc.
415-928-5266

BEST WESTERN 97 units. Room gross $665,000, leased food and beverage. Texas location.
BEST WESTERN 101 rooms. Room gross $890,000. Leased beverage nets $48,000 per year. Needs all cash buyer. $3,000,000. Tennessee location.
Owner-broker. Contact Greg Miller 817-589-1274. Northeast National Bank Building, Suite 310, 7001 Great Bind Highway, Fort Worth, TX 76118.

3,270 Deeded acres: This producing ranch is located in the foothills of Bridger Mountains presently carrying 380 cows, adjoins National Forest with 48 head permit. Excellent hunting and fishing. New home and good outbuildings. **Call: Roadel McPherson.**
402 Acres: All deeded near Wilsall. Very productive, good improvements. Retiring owner says sell. $250,000. **Call: Roadel McPherson.**
435 Acres: Close to the Crazy Mountains, near Wilsall. 328 acres are tillable. Good terms. **Call: Roadel McPherson.**
1,300 Acres: In the center of Paradise Valley. New on-the market. Has improvements, 2 fishing creeks run through property, adjoins forest service. **Call: Larry Jordan or Dave Amsk.**
43 Acres: With good improvements including newer home, good barn and corrals and other outbuildings. All located in Paradise Valley south of Livingston. **Call: Larry Jordan.**
PAYNE REALTY
Livingston, Montana
PHONE: 406/222-6377
Roadel McPherson 406/578-2287
Larry Jordan 406/222-1623
Dave Amsk 406/222-0966

EAST BAY LOCATION
This one is a sleeper at only $110,000! Bar & Restaurant in San Leandro with room for dancing. For further information, call Rose Black, El Portal Realty 582-4777 or 783-3259. 2526 Castro Valley Blvd., Castro Valley, CA 94546.

FOR SALE or trade, by owner, for grassland in Portland or Eugene, Oregon area. 1546 acres of desert land in Western Arizona. One 20 inch well excellent water, table ideal for jojoba beans. Also, 4000 sq. ft. home on 5 acres of land. Lots of citrus trees, swimming pool, fenced for hoses, 4 stall horse barn, feed, tack & storage room, located on East Camelback Mtn., & Beautiful Paradise Valley, AZ. W.A. Wallace, (602-994-4697). 5515 N. Saguaro Rd., Paradise Valley, AZ 85253.

MEDFORD, OREGON
New 2-3 BR 4-plexes next to new regional shopping cntr. Beautifully landscaped. All appliances & drapes are furnished. 20 units are available & eligible for 200% depreciation. $159,000 per 4-plex w/$30,000 down. Owner will carry 2nd & assume 11½% loan. Call builder, Wayne Van Wey Homes, 503-772-1008, 503-535-1765, 4305 Pioneer, Medford, OR 97507.

SOUTHWEST OREGON RANCH
687 acres M/L. So. Douglas County, a real showplace. Approx. 322 acres of irrigated ground. Suitable for cattle, sheep, grain, truck farming. Improvements include 2 bdr. New triple wide mobile home, 5 barns, pond, extensive equip. incl. wheel line, irrigation system, property is fenced & cross fenced $1,200,000.
Owner will exchange for Calif. property.
KNIGHT REAL ESTATE
503-459-2201
1209 W. Central Sutherlin OR 97479

Southern Utah investment properties!!
We have several properties of interest to investors. Includes subdivisions, subdividable land, choice mountain lots, commercial properties, rental units. Call or write us for brochure & particulars on your real estate needs. If we don't have it we will get it for you.
CORAL CLIFFS REALTY
801-586-7653
156 W. Main Cedar City, UT 84720

Scenic Western-Size Ranch Estates
5-PLUS ACRE parcels offer a variety of choices for the discriminating buyer! Select your retreat in a forest of Ponderosa pine and oak trees. Or move into the open in a rolling meadow carpeted with grass and shaded by stately pine. Some ranch estates front on trout streams—while others offer spectacular views of the nearby gold country, Sierra Nevada mountains, and the beautiful 68 Ranch (a private working-horse ranch).
Phone For Appointment or Brochure
COMSTOCK REALTY
Exclusive Sales Agency
129 Mill STreet
Grass Valley, CA 95945
Call Collect
(916) 272-2645 1-800-852-7622

OREGON, 3 bdr. 2 bath home, 3 car garage on 6.2 wooded acres, located in Bandon, Or. Landscaped with decks, fireplace, numerous amenities. 10 minutes from beach. $96,500 cash or terms. Call owner K. Rundberg.
503-347-3557
Rt. 2 Box 30 Bandon OR 97411

Motel 14 units w/kitchenettes, located in Ukiah, with 36 mini storage units. $370,000. 29% down.
Bar & restaurant with liquor license, seats 50 in bar & 50 in restaurant. $65,000 terms.
SAL-MAR REALTY
707-468-0481
407 E. Perkins Ukiah CA 95482

---

10 unit motel, with pool, located in downtown Mariposa on Hwy 40. 3 rentals, 1 business rental, & two apts. 40 miles from Yosemite National Park. $290,000. Cash or terms with owner financing. Call Colleen.
FLANAGAN REALTY
209-966-5422 days or
209-742-7927 eves
P.O.Box 1327 Mariposa CA 95338

IDAHO/OREGON BORDER
Snake River, gateway to Hell's Canyon, 2¼ acres, private well, fenced, pasture & corrals, shop w/hay loft. 3 bdr house 2616 sq. ft. living area. Plus walk in cooler & attached garage, central air & vacuum, dishwasher, range, fireplace. Less than one hour from big game, bird hunting & fishing. $105,000 full price. By owner. 503-262-3544.

---

128 ACRE John Day Valley Ranch. 48 acres irrigated, 1600 acres BLM grazing land. $168,000 or, 368 acres $268,000. 29% down with terms. Call owner.
503-987-2662
Star RT Dayville OR 97825

---

180 ACRES ON ROGUE RIVER in Oregon. Unique location, secluded, 1¼ mile of river frontage. Largest remaining private ownership of this type on river. Timber, custom home, guest house & other bldgs. Excellent fishing. CAll owner.
503-878-2617
28470 Hwy 62 Trail, OR 97541

MOVING TO IDAHO?
20 irrig. acs. mins. from Boise, with impressive 6 bdrms 3 ba 3300 sq. ft. brick home incls long list of amenities + corals, outbldgs, & lg. garage, $350,000 good terms. Wilson Realty, 1407 Vista Ave., Boise, Id. 83705 or 208-345-2970 or Barney 208-342-8686.

4600 ACRES
CLEAR LAKE—LAKE COUNTY
2 hours San Francisco Bay • Ready for subdivision • Water, sewer • No acreage fee • Main highway bisects • Abuts Clear Lake Highlands • Working ranch • ½ mi. to lake.
Price $5,000,000—29% Down
WRITE FOR MORE DETAILS
P.O. Box 1143—Tustin, California 92680
OR CALL
ARTHUR A. TURNER, OWNER/AGENT
(714) 832-2252 or 832-2253

IDAHO IRRIGATED FARMS
1238 ACRES: 1010 acres sprinkler irrigated grain, alfalfa, potatoes, excellent improvements, grain storage complex. Full line of farm machinery included. Adjacent to Little Lost River Valley known for good hunting and fishing. $1,350,000.
6300 ACRES: 5980 acres under sprinkler irrigation, large well blocked continuous piece of land; well engineered irrigation system, good improvements, potato storage. $5,400,000 with 15% down to qualified buyer.
1335 ACRES: Located in Flying H Project, all under sprinkler irrigation, crops are potatoes, beans, grain, and sugar beets. Good crop marketing location. Large well blocked fields, near large population center and outdoor recreation areas. Price $1,802,250.
1040 ACRES: 800 acres sprinkler irrigated, interesting recreation investment. Frontage on large reservoir known for trout fishing. Excellent bird hunting, 45 minutes to Sun Valley sports area, 4000' air strip maintained by state adjoins property. Good terms, $750,000.
All of the above properties have substancial I.T.C. and depreciables, good terms, reasonable interest, management available.
CALL JACK MCCALL OR BOB BROWN FOR DETAILS, 80 OTHER FARMS AVAILABLE
MARKETING ASSOCIATES, REALTORS
Twin Falls, Idaho 208-734-4878

CENTRAL TEXAS RANCH
3 bdrm brick home on U.S. Highway 79, all in improved pastures with abundant water, 36" annual rainfall requires no irrigation, carries 200 plus cow units, ½ minerals, under oil and gas lease. Firm cash price, $1,110,000. Phone or write Mrs. Daggett, Franklin, Tex. 77856, 1-713-828-4240.

PRE-LISTING OFFER
$275,000 cash. By owner. Quality 4 br, 3 ba country home on nearly 4 wooded acre, just 25 min. west of downtown Portland, Oregon. Over 3000 sq. ft. of newly decorated living space incl: 3 car gar, jac, sauna, & many other amenities. Nice barn for horses, 3 rail fencing & cross fencing. Stocked man-made lake for fishing, boating & swimming. Trudy at 503-647-5161. Rt 3 Box 292 F, Hillsboro, OR 97123.

---

30 AC. RANCH, Irrg. past. home, barn. eqp. shop. Nice valley loc. only 1 hr. to mts. & lakes for rec. $122,500 owner fin. Sunshine Realty, 120 Main St., Red Bluff, CA 96080. (916) 527-1500. Also 1.5 Acres 4 bdr ranch style home, country living, small barn, close to city. $95,000. 916-527-7436 eves.

UTAH LAND $450 ACRE
3,322 choice mountain acres. 100 miles So. of Salt Lake. All or part with 10% down. Balance on contract at 10½%. Consider exchange or a joint venture. Owner agent 801-462-2141. 801-462-2116 eves or 801-436-8726 eves. Box 98, Mt. Pleasant, UT 84647.

INVESTORS ATT
160 acs. timber & pasture, utility & rd. in, yr. round spring, 9 mi. E. of Roseburg, $1500/ac. 10% dn. owner will carry contract at 10½%. Ann Standley, Rt., Box 79-C, Oakland, Ore. 97462 or 503-459-9827 or 503-459-9832 eves.

NORTHERN CALIFORNIA
SHASTA County - nr. Mt. Lassen, 2-3/4 ac. on Bailey Creek. Priv. lake stocked/w-rainbow trout, 3 wells, 2 br. home, 85x24 outbldg. $129,000. 30% down. OWC at 10%. Owner, Rt. 1, Box 529, Shingletown, CA 96088. 916-474-3560.

---

20 ACRES. Most all level, creek, ½ mile from County Rd. $32,000. $1,000 down. 5 and 8 tract of view property over-looking Pendorelta Lake, with water pipe to each parcel. $17,000. Very good terms. Near public docking. Executive 4 bdrm home on 13/4 acres. Close to good fishing. $89,900. Owner carry contract. Many more good buys. Call Lana Kay Realty, 208-263-9546 days or 208-263-3707 eves. 126 No. 3rd, Sandpoint, ID 83864.

7% INTEREST
Beautiful large RV storage property. Located in Napa-Sonoma Valley. Owner financing. Already has permits for RV repair center and expansion of storage facility. Includes 2-3 bdrm, 1 ba home and new 30x60' metal bldg.
ADULT mobile home park. 45 completed spaces, pool, rec hall & laundry. Permit for 75 more on 21 acres. $600,000.
FOOTHILL Mobile Park. 44 acres, 141 spaces, $1,350,000. Positive cash flow.
Call Billie, THUNDERBIRD REALTY, 707-552-6342, 160 Hwy 80 at Magazine, Vallejo, CA 94590.

CEDAR VALLEY LAND - 80 acre parcel $400,000; 50 acre parcel $250,000; or 5 acre lots $30,000; Within 40 min. of SLC or Provo. Has thermal heat potential. Plentiful water supply, rich soil, golf course under development. Ron Tree, Excel Inter Financial Corp., 1688 W. 820 N. Provo, UT 84601. 801-377-8182

OREGON HOUSE
Between Marysville & Grass Valley off Route 20.
5 acre parcels, several to choose from, some w/utilities. Start at $18,500.
3 ten acre parcels, ea w/special features, $21,500-$30,000.
One 20 acre parcel, gd usable land, oak trees, $62,000.
5 acres with 54 x 24 dbl wide mobile home. Pool, part. fenced fruit trees, $60,000.
Oregon House Realty, Ave. 2330, Oregon House. 916-692-1442, Ann Orsak.

TEXAS MOTELS!!
2 motels just under 100 units each, excellent hwy location with business growing annually. One is Best Western the other is Quality Inn. Try cash down of $350,000 on either.
31 units, leased rest. & club, owner financed. Only 5 yrs old, interstate location in Oklahoma. Approx. 3.5 acres of land. Owner must sell. $425,000 with $125,000 down.
20 units, near major city in So. Texas. Grossing $115,000. $120,000 down buys this very attractive property.
17 units on interstate. Older property in real good condition, unusually large living quarters. Only $60,000 down with good cash flow.
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC. PO Box 1586, Arlington, TX 76010, 817-261-6676.

SMITH RIVER RANCH, 4,661 m/l deeded acre cow ranch, picturesque setting, with creeks and one mile river meandering through the ranch, located in central Montana, $1,108,000. LITTLE PARADISE RANCH, 320 deeded acres, 575 lease, hide-away in this remote mountain ranch, with Burlington Northern surrounding 3 sides, excellent hunting in your own backyard, $285,000. OVER 3,000 deeded acre wheat ranch, needs some improving, good buy, Oilmont, Montana, more wheat land available, $250 per acre. Owner financing on all above properties. Patsy Wood Investment Properties, 2314 Spurgin Rd., Missoula, MT 59807. 406-728-9122.

Mendocino 20 very beau. view acres near Ukiah. Meadows, giant oak & madrone. Cabin, pond, creek, excl. soil completely secluded. Must sell. Terms negt. Also 20 acres. Septic, trailer, beautiful view, orchard & grapes potential. 2 giant meadows, level land.
Flathead Lake Montana. Secluded retreat 10 beautiful level acres on Cromwell Island 320 ft. excellent lakeshore frontage, view of rocky Mountains, & Wild Horse Island. Scenic meadows & woods. Large ponderosa pine, private access & parking, must see to believe. Can be split, terms. Also 10 beautiful lakeview acres, wooded & meadows, large dock & lake access. Good terms. 30 acres with 1000 ft. more or less. Shoreline on Flathead Lake, log cabin, beach private bay. Terms. Owner financing on all these properties.
Call Owner
208-726-5588
Box 1206 Ketchum ID 83340

BUSINESS OPPORTUNITY

GROCERY STORE & BUTCHER SHOP
In rapidly growing No. Sacramento Valley community of Oroville. Well estab. family operated market in Terrific location. Business oppty. & real property $141,500. Owners wish to finance, 25% dn. Appealing terms. Contact: Better Homes Realty, 459 Oro Dam Blvd., Suite A, Oroville, CA 95965, 916-533-0122, or 916-533-0372 eves.

NORTHERN CALIFORNIA
CLEAR LAKE, one of Lakeport's finest jewelry stores in ideal location. Owner anxious, good terms avail. to qual. buyers, $50,000.
RESTAURANT & cocktail lounge nr. Lakeport, by airport, yr-round license, great potential, only $99,500. Century 21 Hallberg-Summers Realty, 1175 No. Main, Lakeport, CA 95453, 707-263-4235 or 916-263-5276 eves.

RESTAURANT w-separate tavern in fast growing Eastern Oregon area. Beautiful decor incl carpeting & tongue & groove cedar walls. 4" Sony TV screen. Well equipped kitchen. Full price $125,000. 29% down. For more info call 503-922-3661 before 5 p.m. or 503-922-3661. 550 Willamette, Umatilla, OR 97882. No agents.

TIBURON RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
SAN DIEGO BEACH AREA
Fully equipped, lavishly decorated with nautical artifacts. 6500 sq. ft. with 1/4 acre land. $425K. Terms to qualified buyer. Brokers welcome. Call 714-236-9888, 9-5 p.m. 110 W C St., San Diego, CA 92101.

FAST FOOD - Nat'l Franchise, Xlnt business w/prime prop on main blvd. S. Lake Tahoe, close to casinos, $475,000 buys land, bldg & eqpt. $200K dn. Will consider TD or prop. on balance. P.O. Box 9777, S. Lake Tahoe, CA 95731. 213-784-7706 or 916-541-7355 eves.

RESTAURANT CLEAN AIR
Full service restaurant in Idaho town of 3,000. Small drive-in loc. In Idaho town of 400 people. Good schools. Owner is very anxious to sell, separately or will make package deal. Low down payment. Call 208/357-9990. Ask for Rick. 196 N. State, Shelley, ID 83274.

BAR & RESTAURANT, coffee shop, pool room, dining room, 18 room hotel in heart of Northeast Shasta County. 3 bdr, 2 bath living quarters, 2 bachelor apts. Includes liquor license & real estate. Owner financed at $250,000.
RESTAURANT & BAR w/seasonal liquor license. 30 miles N.E. of Redding. Living Quarters plus 3 rentals. Heavily wooded, good opportunity for expansion, or RV park on 8½ acres. $275,000, owner financed.
Call before 9 a.m. or after 6 p.m. 916-336-6136 or 916-336-5785. PO Box 605, Fall River Mills, CA 96028.

BUSINESS OPPORTUNITIES IN Shasta & Trinity Counties
Small Town Restaurant, has newer mobile home included with land & buildings. Perfect for the family who wants their own business. $55,000 down & take over existing financing.
Mom & Pop grocery store in rural area. 3 bdrm, 1 ba living quarters over the store. A great family business with a good income plus many fringe benefits. Only $45,000 needed for down payment, owner will finance balance.
Write Larry Klempner
HYAMPOM REALTY
PO Box 150
Hyampom, CA 96046
Call 916-628-5974 or 928-5500

SUNBELT AREA
Motel/Rest. & lounge, Lake Havasu Arizona, 54 rooms in brand nu condition, picturesque dining room, lively lounge, high gross turn key operation asking $1.4 million easy terms. Red Carpet, 2093 McCulloch, Lake Havasu, AZ 86403. 601-855-0181.

Restaurant
IDAHO
Historic award winning Jameson Dining Room & Saloon. Just restored, oak & brass everywhere, huge oak back bar, 4 banquet rms filled w/antiques, art & oriental rugs. Too much to describe. Wallace ID, mts, ski slopes & the Silver Capital of the World. Xlnt terms for serious buyer wishing to take advantage of Io Idaho prices. Charlie Nash or P.R. Jeppesen, 208-752-1131, 509-624-1792. PO Box 469, Wallace, ID 83873. Owner.

OREGON CLUB
The only bar & dinner restaurant in small eastern Oregon town. Liquor, beer, wine, steaks & seafood. Gambling, 21, poker, bingo, pool & machines. Exc. hunting & fishing area. Land, bldg, equip & business, $165,000, $50,000 dn, same owner for 25 yrs. Call 503-763-4896 10 a.m.-noon Fir, Sat & Sun only or write to this address, 604 E 2nd St., The Dalles, OR 97058.

THE ELEGANT AND HISTORIC BIDFORK INN on Flathead Lake has gambling, dining, dancing in the Trophy Rm., & cocktails in the Cedar Lounge. $400,000/terms.
A million dollar view & 1/4 mi. Swan River, this cottage home, with 4 acs. is a steal at $85,000.
1300 ac. cattle ranch overlooking the largest natural lake in the NW. $1.3 million.
Executive retreat on Swan Lake in NW Mt., 40 acs. perfectly matched logs, lodges, & cottages, creek, 2500 ft. of Swan lakeshore. $1.25 million.
TOOL & CO.
Box 559
Bigfork, Mt. 59911
406-837-6100

PORTLAND SUBURB
Night Club - Restaurant for sale by owner. Beautiful club. Grossed $480,000 in 1978. $300,000 for business & fixtures. Option on real property. $75,000 down. Call 503-655-4882 after 7 p.m. 2025 Parkside Ct., West Linn, OR 97068.

Cafe Seats 30, mom & pop operation, excellent downtown location. Includes real estate, 50' x 125' lot. Good year round business in growing area. $42,500 with terms.
503-548-7665
322 North 7th Redmond OR 97756

RESTAURANT SEATS 32, excellent breakfast & lunch trade. Also 3 bdr home on lake. Cash out equity $23,000 assume balance at 10%. Will take part trade for equity. See to believe. Call owner.
503-367-8155 or 503-367-9672
1119 Main Sweet Home, OR 97386

RESTAURANT & DISCO LOUNGE
One of the largest in the northwest 9200 sq. ft. bldg. Business & equipment. Coffee shop seats 50, dining area 65. 2 bars, dance floor & lounge seat 250. 2 bdr living quarters, unlimited potential, health forces sale. Located in the beautiful Okanogan Valley.
509-422-6591
PO Box 551 Okanogan VAlley WA 98840

RESTAURANT FOR SALE located at Prescott Airport Terminal. Seats 65, ideal family operation. Home of Embry Riddle Aero University. $62,500 F.P. or discount for cash.
Call owner 6 am to 6 pm
602-445-6971
PO Box 2353 Prescott AZ 86301

XINT. RETAIL BUS + 5 rentals $197,500. 60 ac. orchard ground approx. 30 acs. in apples, 30 acs to be planted
70 ac Grade B Dairy $148,000
103 ac Grade A Dairy $308,000
40 acs of benchland with new dbl wide $139,900
40 acs 20 irrig. 20 dryland, $74,900
40 acs. recently leveled $105,000
Terms are avail. on these prop.
We have comm'l & residential, ranches, Dairies, farms & acreages.
Paller & Assoc.
208-365-5058 or
208-365-3273 Eves and weekends
605 S. Washington
Emmett, Id
83617

TEXAS MOTELS!!!
22 units, all kitchenettes, best fishing on Texas gulf, room to expand, real nice living quarters. $80,000 down, $30,000 cash flow. 29 units 3 bdr. living quarters + real nice 2 bdr house and extra frontage. Thermosol bath. Only $95,000 down.
50 units, under 10 yrs old. Excellent throughout $250,000 down.
69 units, leased restaurant & club, one bdr. living quarters. Recently upgraded throughout. Assume low int. notes. Cash flow $48,000 on $150,000 down.
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO Box 1586
Arlington, TX 76010

COFFEE SHOP
Coliseum area, 4500 sq. ft. Excellent opportunity. Owner will finance.
DINNER HOUSE
Monthly gross $50,000. Gree-standing building. Excellent parking.
HADREAS & ASSOC., 1112 So. Bascom, San Jose, CA 95128, 408-275-0955.

RESTAURANT / COFFEE SHOP well estab. Seats 55, excellent location next to motel on hwys 395 & 14. Good tourist & local trade, long lease $95K. CENTURY 21 LONE PINE, 714-876-4121, Box 985, Lone Pine, CA 93545.

VALUABLE 10 year lease grocery store near Century City thriving, room for fast food counter. $38,700. Call Sylvia Long, 213-822-8733, VISTAR REAL ESTATE, 13456 Washington Blvd., Marina Del Rey, CA 90291.

Cafe Seats 50, 6 lane bowling alley, large bar, ideal family operation. 3 bdr living quarters & 2 bdr rental unit. Liquor license, includes all real estate.
Call 406-287-3725 before 6 pm
#7 North Main Whitehall, MT 59759

GROCERY & RESTAURANT, Gas pumps, good tourist & local business. Open year round, rest. seats 80. Ideal family operation, located on Eufaula Lake. Small down, owner will carry contract. A good investment, hurry & call.
918-334-6831 days or
918-334-6845 eves.
PO Box 161 Crowder, OK 74430

LAKE NIMROD, ARK.
Supermarket in small town near lake resort. Good business, nr. school and churches. Great poss. Housing. Jane Gossett, PO Box 365, Plainview, Arkansas 72857. 501-272-4261 after 6 p.m.

GROCERY - Complete market in sunny Arizona town. $1.25 million dollar gross in '79. For personal reasons, owner must sell! Price $135,000+inventory. Contact Ervin McBrayer, Highland Realty Co. 602-753-2161, PO Box 3116 Kingman, AZ 86401.

FOR SALE: Steakhouse & lounge, 5 furn apts, laundromat, barber shop. $145,000 Cash out or 1/3 Down & carry contract at 8%. Inquire: PO Box 755, Choteau, Mont. 59422 or 406-466-2396.

RESTAURANT
Heppner, OR. Seats 150. Only banquet facility in area. Easy to operate. Modern equipment. Good business. $50,000. 10% interest. Excel terms. Owner carry contract. 503-676-5149 or 676-5231. 168 N. Main, Heppner, OR 97836.

RESTAURANT/LOUNGE, Oregon coast waterfront Landmark, seats 150+, good gross includes land, bldgs, w/owner apt. & eqmnt, $650,000 contract terms.
BUSINESS and residence small engine/outboard motor repair & sales. Hwy & River frntg. w/dock. $129,000.
BALL REALTY INC.
PO Box S
Waldport, Oregon 97394
503-563-3115

CONVENIENCE GROCERY STORE. Close to lake. Ideal family operation. 2 bedroom home + 3 bedroom mobile home + 2 bedroom mobile home. Room to expand. Excellent business, 405-643-2427, Rt. 2 Box 107, Fort Cobb, OK 73038.

MOTOR LODGE Invest. Corp. Specializing in motel sales - motel mgmt. 490 El Camino, Suite 213, Belmont, CA. 415-591-7377.

ESTABLISHED MOUNTAIN Resort for sale. Motel, trailer park, liquor store, laundry mat. Located near new forest service headquarters. Fishing, hunting & snow mobile country. Books open to qualified buyers. $329,900. Owners will carry contract
Call FBR Realty Inc.
1-206-574-1041 Collect, Vanc.

EVENTS

NOW thru JUNE 27
Photo exhibit: Indochina - shattered, struggling, shared by Don Hong-oai, N. Bengiveno, Chinese Culture Ctr., SF.

THUR., MAY 29, 9:30 a.m.
Chinese Com. Council sponsors a tour to Great America for seniors, 257 8th St., Oakland. $6 (839-2022).

FRI., MAY 30, 3 p.m.
Dance: Mission in Motion, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

FRI., MAY 30, 5:30-8 p.m.
Reception for the photo exhibition, "Indochina: Shattered, Struggling, Shared," by Nicole Bengiveno & Don Hong-oai, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., MAY 31, 11 a.m.-4 p.m.
Asian/Pac Am Heritage Festival, Berkeley High, Allston & Milvia, Berkeley. Free.

SAT., MAY 31, SUN., JUNE 1 11 a.m. to 5 p.m.
C'town energy fair, Portsmouth sq., SF.

SAT., MAY 31 to JUNE 8, 12 noon to 6 p.m.
Don Hong-oai photo exhibit, 132 Waverly, SF.

SAT., MAY 31, 7:30 p.m.
Free Chinese film program, Lincoln School, 225 11th St., Oakland.

THUR., JUNE 5, 7:30 p.m.
Chinatown Project Area Committee meeting to discuss objectives for Housing and Community Development Block Grant Funds. Chinese Consolidated Benevolent Assoc., 925 North Broadway, Los Angeles.

THUR., JUNE 5, 7:30 p.m.
Premiere of film "Cities in China - Xi'an" by Chinese Culture Foundation, Palace of Fine Arts, SF.

SAT., JUNE 7, 10 a.m.-midnite
Pan Asian Art & Food Festival, Balboa Pk Club, San Diego. (714) 232-6454.

SAT., JUNE 7
AACI Fund-raising Rummage Sale, flea market, DeAnza College, Cupertino.

SAT., JUNE 7, 6 p.m.
TACT Scholarship Dinner, Harbin Rest., 327 Balboa, SF.

SUN., JUNE 8, 2 p.m.
Piano recital by pupils of Eva Fong Chan, Chinese Congregation Church, 21 Brenham, SF. Free.

RESTAURANT. Get away from the Big City & run your own Bus. Rest. w/2 dining areas, banquet hall, eqpt. & supplies. On same prop. are 3 remod. rental units w/900, 1000, & 1600 sq. All on 1-1/4 ac. Comm'l Prop. in small twn. 20 mi from Salt Lk. Cty. & adjacent to military installation. Xlnt invest. $250,000. Financing avail. Call owner, Pam 801-967-7072. 4373 Roseblossom, Salt Lake City, UT 84120.

2 CONVENIENCE markets for sale, Albany, OR. Excellent location, good leases, 1 new store, 1 recently remod. Gross over $400,000 each. For info call 503-928-6058 days or 503-928-5796 after 5 p.m. Owner will carry contract. 1670 S. Hill St., Albany, OR 97321.

INVESTORS
Ambitious family man looking for investors in recreational development. For more info. write Mr. R. Brown, Route 2, Twin Falls, ID 83301, 208-734-2462.

AZTEC COPY, INC.
Run your own business: Enjoy high profits while you build future security for your family. Join Utah's undisputed leader in the copying field producing up to 2 MILLION copies each month. AZTEC COPY SHOP franchises are still available in Utah, Idaho, Oregon, Washington, Colorado, Nevada, Arizona & New Mexico. For Franchise info. call or write:
HLN ENTERPRISES
7473 So. 2300 East
Salt Lake City, UT 84121
(801) 943-2234

PRIME S.F. PENINSULA
Regional Shopping Center Stores
Stanford Shopping Ctr. $160,000
Mountain View Shopping Center $135,000. Jewelry, Handcrafted Artwork & gifts.
Profitable Turnkey Business'
Call Marilyn at 415/941-3063 or at Barber Properties Realtors (415) 968-2504

SUPER LOCATION — Drive-in donut business on busy Cecil Avenue. Business, building, property and equipment. All for only $105,000. Excellent terms. Noyes Alexander Real Estate, 810 10th Avenue, Delano, California 93215. (805) 725-4877.

SACRAMENTO RIVER DELTA AREA
ISLETON
In old China Town. Liquor license, bar, restaurant, dance floor, pool and pinball room. Large living quarters. 10,000 sq. ft. building. Priced to sell. Tremendous value. $165,000.
BEQUETTE REALTY
(916) 444-6755

AUTO PARTS, retail/whole/mach. So. Fresno. Gr. 1 Mil. Nt +50K, $250K + inv. Terms.
TOW ser. Lt. trucks, 10-w Dies, full Gar, Ov Nite stow. Gr. 300K. So. Fresno. Lo. Dn.
MACH. SHOP, Prod, run, Al accts, San Jose. Gr. 500K, Nt. +60K. Priced at asset value $275K w/terms.
MEX/AM Restaurant. New Shop. Cen. Oakdale. Gr. 10-12K mo. Lo. dn.
BUSINESS CARTEL (408) 249-9729
4030 Moorpark Avenue, Suite 120
San Jose, CA. 95117

APPROXIMATELY
$7,000,000.00 PROFIT
6 NEW OIL WELLS FOR SALE
Safe investment—already producing approximately $100,000.00 a year net. Room for 6 more new wells. Only $1,250,000.00 with terms. At least $350,000.00 cash down. Balance-$10,000.00 per month at 10% interest, or only $950,000.00 cash. Call (408) 744-1938, (408) 744-1060 or (408) 733-5472.

CLASSI-AD

SECRETARY RECEPTIONIST

Serves as principal receptionist and switchboard operator for the Agency. Perform general clerical support functions as needed. Start salary: $11,081; 5% adj. in 6 mos; excellent benefits.

Applications must be submitted on MTC forms. (Request from personnel office). Closing date for receipt of application is June 2, 1980. Call: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, Calif. 94705. 415-849-3223.

EEO/AA/MFH Employer

CHINATOWN HEALTH CLINIC ASS'T DIRECTOR

NEIGB'D HEALTH CTR SEEK'G PERSON W/ MA IN HEALTH/ REL FIELD/ EQUIV EXP IN ADM OF HEALTH/ COMTY AGCY. SKILLS IN PROP'L WRIT'G AND PROG PLANN'G. KNL OF CHINAT'N COMTY AND CHI LANG PREF'D. RESUME: CHINATOWN HEALTH CLINIC 89 BAXTER ST. NYC 10013 ATTN: L. LEE

ESL Teacher/Typist. Bilingual Mandarin/English. Typing 60 wpm. Half day teaching, half day typing. Private school. Send resume to: PO Box 1435, San Francisco 94101.

OPENING for all-night news writer and assistant. Broadcast journalistic experience and/or education preferred. Fast, accurate typing skills required. Please send resume to KSFO, 950 California Street, San Francisco 94108. EOE.

CHINESE SOCIAL WORKER, full-time, w/ Oakland community-based agency. $12,000-18,300/yr + fringes. Bilingual/bicultural, MSW, clinical exp. Begin 7/1/80. Apply by 6/15/80. For more info, contact Asian Community Mental Health Services, 1322 Webster St., #402, Oakland, CA 94612. 415-451-6729.

China Denies Making Copies of Boeing 707 Jet

BEIJING — China denies a *Washington Post* report that a Shanghai aircraft plant is attempting to copy Boeing's 707 jet.

According to a spokesman of China's Aviation Technology Import and Export Corporation, the Shanghai plant is testing a passenger jetplane designed by the Chinese. He told an AP reporter that the new plane is "completely unrelated to the Boeing 707." □

Xerox Discloses Current Trade Talks with China

WEBSTER, NY — The chairman of Xerox Corporation announced at the recent annual shareholders meeting his company's long-term goal of increasing business with China, which has already bought some Xerox copiers. Talks between the Chinese and Xerox about a joint venture have been held from time to time and a Xerox manager is currently in China discussing such a venture, the chairman said. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

REAL ESTATE

COMPUTER INVESTMENT Network
List-o-Meter
This week coast to coast
500 listings
and counting
Pro-Brokers Ltd.
916-966-0400

INVESTORS ATT.!!
937 acre farm in the resort retirement area of North Central Arkansas. With large year round creek. $440.00 per acre cash. Owner. 501-521-0186. 305 N. Washington Ave.
Fayetteville, Ark 72701

PALM SPRINGS SMORGASBORD - landmark location newly renovated, excellent business, owner ill, will take $150,000 cash or $190,000 terms. Call for appointment LEHIGH REALTY, 438 No. Palm Canyon Drive, Palm Springs, CA. 714-325-4070.

153 acres willow lined year-round creek, 85 acres with old water rights to 1879. Balance permit water. Deer, chuckers, pheasants, quail, trout and steelhead. Fenced and cross-fenced for sheep, $225,000, 29% down and assume GI loan. Ph (503) 934-2252. Monument, Oregon 97864.

105 acres, level hay ground to wooded hillsides. Stockpond, well, barn, ideal homesite. Fenced & crossfenced for sheep or cattle. Possible division. $245,000 terms or $185,000 cash.
503-459-5613
PO Box 1593 Roseburg OR 97470

華人投資者
請留意
CHINESE INVESTORS!!
We assist Chinese investors in locating hotel, motel & restaurant business opportunities in U.S.A. sunbelt area.
Hans Schacke & Assoc.
602-265-4200
4229 N. 16th Suite 103
Phoenix, AZ 85016

SCENIC VIEW
S.W. Coast 1⅓ acs. 2 homes, 1 to 2 bdrms, frplcs., carpeting, paneling, fir trees, on Rogue River 5 mil. from ocean beaches & city of Gold Beach. $110,000, will carry at 10%. Owner P.O. Box 537, Gold Beach, Ore. 97444, or 503-247-6007, 503-247-2276 (eves.)

BEAUTIFUL CENT ORE 870 A. Ranch, 300 A. Irr., creeks, ponds, excellent deer, bird, duck hunting. Beautiful home, shop, bars, $700,000, 25% down (503) 475-6375. Box 375, Gateway Star Rt., Madras, OR. 97741.

NORTH TAHOE
21 unit motel, excellent gross, owner carry. ½ block from beach. $499,-500. Motels-vacation homes-income & commercial property. Pete Jeffalone Realty, Box 407, Carnelian Bay, CA 95711. 916-546-4053.

FOR SALE
In southwest Montana, 1,470 acre cattle ranch running 350 head, 700 acres irrigated, 2, good, ranch houses and many other improvements, owner financing. 1,000 acre cattle ranch near Boulder, Montana, plus 800 acres leased and 200 head private forest permit, running 300 head. Spacious, remodeled, four bedroom, ranch house, owner financing. 300 acre ranch near Whitehall, Montana running 300 sheep and a few cows and hogs, 210 acres irrigated hay and pasture, good improvements. Also several other small ranches.
Reyner Realty

1.5 acres near Deer Lodge, Mt. with 5,000 sq. ft. greenhouse, shop trailer home, large garden area.
6.5 acres at Boulder, MT. 2 bdrm home, outbldgs. 2 ponds, a lrge garden area, city water & sewer.
Reyner Realty, Box 526, Boulder, MT 59632. 406/225-4364 or 406/287-3642.

1470 acre ranch for sale. Located in Antelope Valley California. 2 bdrm home and numerous out-bldgs. Guest house, 2 barns, 2 equipment barns and some equipment, 3 wells. Feather River water available, also available are 2½ acre parcels and up. Contact Jane Horne, c/o Check Mate Co., 44438 N. 10th St., W. Lancaster, CA 93534. 805-942-9561 or 805-946-1971 eves.

ORE. Country Living, 2 yr. old executive view home, built on wooded site, 1000 ft. above the Rogue Valley, 3 bdrm. 2½ ba. study & rec. rooms, with wet bars, stone frplc.; #1 construction of select clear. Cedar & Redwood, 10 min. from Medford on all paved rds. & driveway. $175,000, $100,000 assumable + seller will take 2nd. Write owner P.O. Box 719 Jacksonville, Ore. 97530.
503/773-4062 eves.

2275 ACRES for sale in beautiful Eastern Oregon out of Enterprise, About 500 acres tillable, rest in pastures. Set-up for cattle ranch. 2 sets of bldgs with homes. All equip incl. Hunter's paradise. Will sell all or 1309 acres with ½ interest in coal lease. Good terms with low interest rate. See and make offer. For more information call 503-828-7731. Flora Rt Box 38, Enterprise, OR 97828. 714-823-5249 eves.

LOVELY Id. ranch located in secluded Rocky Mountain Valley. Schools 12 mi. away. River and 3 creeks run through ranch. Fishing & hunting for Deer, Bear, Elk, Big Horn Sheep. Meadows & hay ground. Pines on upper part of ranch. Cattle & machinery avail. Runs 450 head mother cows. Contact Jim Lord, Darlington, Id. or phone 208-588-2826 P/p.

BY OWNER. 160 acs. Central Oregon Irrig. Alfalfa ranch. Comes with irrig. equip. Located 17 mi. E of Bend. Lovely comfortable home in Good Cond. New Hay shed, corrals & other outbldgs. Ideal for Purebred cattle or horse ranch. 503/382-0184 or Tom Greiner 26450 Horsell Rd. Bend, Ore. 97701.

320 ACRE farm, 4 bdrm, 2 bath home, 1 domestic well, 3 irrigation wells, 1 pump back. Call Ida or Jerry Wells, Wilcox, AZ. Res. 602-384-3833. Sulfur Springs Realty, Box 2, Elfrida, AZ 85610. 602-384-4955.
1,120 ACRE farm, 3,440 acre ranch "Combination," deeded and state-lease, large headquarters, 2 labor houses, 3 domestic wells, 9 irrigation wells, 3 pump backs, 4 windmills, barn, shop grain storage buildings and feed floor for 800 hogs. Sulphur Springs Realty, Box 2, Elfrida, AZ 85610. 602-384-4955.

INVESTORS SPECIAL
San Jose Industrial Park. Fully leased, low rent, terrific upside. Asking $4,600,000; $1,250,000 down. Owner financing. Century 21 Showcase Realtors, 408-257-3055, (eve) Agent Gene Janssen 408-996-9963; 1157 Saratoga Avenue, San Jose 95129.

EASTERN OREGON RANCH
Timber, grain and cattle ranch. Approximately 40,000 deeded acres. 3,440 BLM. 10,000 acres hay and grain land. Approximately 20 million ft. merchantable pine and fir. $5,500,000. Contact: George Fehrenbacher at OCHOCO REALTY, 360 N. Beaver, Prineville, OR 97754. 503-447-6151, 503-447-5314 eves.

FOR SALE
Colorado ranch land. 3,700 deeded and 6,000 leased. Good water. Level area. Priced to sell at $800,000 with good terms and an assumable loan.
2880 acres in Harney County, Oregon. 2 irrigation wells, good development land. $850,000. For sale by owner.
Call or write:
FIRST TRIBUNE INSURANCE
Tribune, KS 67879
PHONE: 316/376-4296
316-376-4878 eves.

MEN WOMEN AGE 17-60
ALL JOB LEVELS
YOU CAN ENTER CIVIL SERVICE
Have You Tried and Failed?
"WHY?"
DO YOU WANT TO SUCCEED?
(1) Success, (2) Security, (3) Benefits
ALL CAN BE YOURS
TRAIN NOW FOR EXAMS!!
For Further Information Contact:
Employment Services Workshop
1430 Franklin
Oakland, CA
Telephone: (415) 763-8357

National Corporation Now Hiring

National Co. will expand present staff. It is essential that you be personable and enjoy working with young people. If you are over 18 and want to establish yourself with a firm that offers advancement to responsible supervisory positions, TALK TO US! We offer association with long established Co. Full time position and company training. For interview appointment call:

415-543-6762

P.F. COLLIER

Nurses

MAY WE HELP YOU?

REGISTERED NURSES
We would like to help you develop your career in an active University affiliated teaching and research oriented Medical Center.
$17,603-$24,703
Beginning Salary based on Clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be a U.S. citizen.

STAFF NURSES
Experienced

ICU, SICU

MED/SURG
Immediate full & part time openings available
Experience preferred

Benefits
—5 weeks paid vacation per year
—25% differential for Sundays
—9 paid holidays per year (double time if you work)
—generous sick leave and retirement plan
—new graduate orientation program
—BRN approved CE courses
—Excellent promotion and advancement opportunities
—Nationwide transfers available
—Critical Care Training
Advance to your full potential. Apply now by calling Chief, Nursing Service, 221-4810, ext 235.
Veterans Administration
Medical Center
4150 Clement Street
San Francisco, California 94121
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

NOTICE OF PUBLIC HEARING

The public is invited to attend the public hearing on the five-year TRANSPORTATION IMPROVEMENT PROGRAM (TIP) and the TRANSPORTATION SYSTEMS MANAGEMENT ELEMENT (TSME) of the regional transportation plan for the San Francisco Bay area.

Hearing is scheduled for Wednesday, June 18, 1980, 9:15 am, Panorama Room, Hotel Claremont, Berkeley. The TIP is a program which contains a list of all highway and transit projects that are to be funded with state and federal monies over the next five years. The TSME program contains transit and highway projects that will improve existing transportation systems, also to be funded with state and federal monies over the next five years.

These documents have been developed by the MTC in cooperation with the operators of Bay Area transportation systems, the California Department of Transportation, and appropriate regional, county, city and local governments in response to Federal Highway Administration and Urban Mass Transportation Administration regulations.

For information on the availability of these documents, please contact the MTC public information office at 415/849-3223.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705

金山客批世情

★爲口犯罪

加州聖佛連度一男子，持餐叉行劫被拘。

金山客曰：持餐叉行劫，亦表示爲口犯罪耳。

★三百萬元

畢加索一幅名畫，在紐約拍賣三百萬元。

金山客曰：「畢」竟增「加」「索」取至最高價目，此亦拍賣之道也。

★死者分類

丹佛兩名修女，爲反通貨膨脹，宣佈製輕簡之廉價棺材。

金山客曰：死有重於泰山，有輕於鴻毛，後者可用廉價棺材也。

★非財不行

紐約市將提高婚姻註册費。

金山客曰：此可證明成家立室，非財不行。

★劫金佛

香港兩匪徒，打劫庵堂毆尼姑搶金佛。

金山客曰：匪徒行劫，想當時持屠刀，否則成佛矣。

★厭烟運動

世界各地，現正熱烈展開「厭烟運動」。

金山客曰：戒烟在我，厭烟在人，如癮君子有愛人之心，則其戒烟亦可成功。

得啖笑□□□ 現場錄音

※桃李滿天下

甲：你教左幾十年書，眞係桃李滿天下喲！

乙：講笑好喲，我而家要吃生果還要自己去買先之有。

下午茶座

鬧鬼

上週幾位朋友茶叙，談到華埠一棟樓宇鬧鬼事。甲說：「這棟房子轉手後新業主重新油漆裝修，另分層租出。其中一伙是西人經營進出口生意的公司。遷進來不久老板生病，一位秘書自殺死亡，另兩職員家中都發生不如意事。結果西人老板雖然不甚迷信，但爲了安其他職員的心，請華埠一武館去燒炮仗舞獅，又請道士趕鬼云」。乙補充說：「我認識樓下華人公司的經理。他說他們搬進來後，本來賺錢的生意也虧本，客戶也一天天地減少，還有，枱上安放的東西早上回來會自動移開或掉在地下」。我說：「華埠老鼠多，也許是鼠輩所爲而已」。乙說不然，他曾自告奮勇地替他朋友調查，「證實」這樓宇多年前有凶殺事件，以後不斷鬧鬼云。甲說：「香港聞有政府樓宇鬧鬼時，英國官員也跟着道士和尚拈香跪拜。說是入鄉隨俗云」。我請甲兄不必多談香港，且說說這西人公司舞獅燒鞭炮後又如何。他說：「詳細情形不大清楚。只知道那老板病癒，公司也沒有遷出華埠」。華人來美國，事實上把許多風俗習慣帶了來。一般人也許不是虔誠的佛教道教徒，但多少會有點迷信思想。以這棟房子爲例，就算的確以前有過凶殺案，但數十年後世事經已幾番新，房子也數度易手。鬼物要尋仇似乎遲了一點。

問題是在二十世紀的今天，一個科學昌明的時代，有人或生病、或家人不和、或生意不前，不去找問題的癥結，竟然算進鬼物的賬內，豈非怪事？

（陳志福）

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代文藝理論家及古代音樂家）各一册。

㈠水深太嚇人，龍王躲進門。（猜字一）

㈡堅實。（猜非洲國名一）

㈢恐嚇信。（猜成語一句）

× × ×

上期謎底：㈠針；㈡羊；㈢射。

東西報 贈送親友，名貴大方。

短聞

★金美倫堂暑假兒童日營由七月一日開始一連五星期舉行，時間星期一至五，上五九時至下午四時。召九月入學之幼稚園至七年級兒童。費用每週十元，五星期廉收四十元。（包括午膳）。報名請到沙加緬度街九二〇號（三九二八三六七）。

★屋崙華人服務社定五月卅一晚七時半假林肯小學放映「戰地英豪」免費電影。

★中華文化中心定六月五日星期四七時半假舊金山美術宮首映該中心攝製之「中國名城—西安」紀錄片。片中介紹秦始皇墓，墓中幾千赤陶俑武士及無數陶馬兵器，極爲壯觀。此片經已在紐約配合「中國青銅時代文物展覽」映出。首映票價分十五及廿五元兩種，捐助一百元者贈廿五元票兩張云。（九八六一八二二）

讀者來信

立言

據香港報導，當年風行的唯一出版物「毛澤東選集」和「語錄」等，曾印行十億册以上，目前書店中仍有積存，但已無人光顧。上海有些工廠學校大掃除時，將這些一捆捆送往廢品站，回爐造新紙，設法解決紙荒。

劉少奇名著「論共產黨員的修養」，前爲禁書，今又重版問世，大家在搶購，發生供不應求的情況。

古人以「立功、立德、立言」爲人生三大要素，尤以「立言」傳世爲最難，觀于「毛選」和「劉論」的盛衰消長，足以證實此言不虛。

（鍾恒）

浮世漫錄

蔣覺夫

一四四、掩耳盜鈴

前數日，餐桌上放着一枚蘋果，顏色紅潤鮮艷，看來十分美麗。隔了幾天，忽然發現爛斑，開始腐蝕。昨晚再看那枚蘋果時，已有三分之一爛壞了，用刀子把宅剖開，裏面已腐爛不堪，只能丟棄垃圾桶中了。

這件事使我想起對事物的看法，如何評價世界上古往今來的人物，必須是非分明，認出善惡不同，切忌混淆不清。

昨晚看到這枚蘋果時，外表只有三分之一腐爛，對宅可作的評價是「瑕不掩瑜」，按現代語解釋，「優點多于缺點」，用目前的哲學理論分析，也可把宅的好壞作「三七分」計算，就是「七分好的，三分壞的」。

這種說法，似乎很動聽，好像合乎科學方法。但我以爲，這種說法是把現實加以理論化了，把簡單的事實，曲解爲一種在理論上的現象，也就是理論脫離實踐的明顯例子。按中國傳統的觀念，這種說法，稱爲「詭辯」，也就是「似是而非」之論。

理由很簡單，如果說，那枚蘋果是三分壞了，七分是好的，宅終久還是一枚爛蘋果，無須剖開證明宅已穿心爛掉，早應該丟進垃圾桶裡。

猶如罪犯在法庭受審判，就他的罪案判決，有罪或無罪，無須研究這個人是好人還是壞人，也無須分析他以往做過好事，再計算幾分好和幾分壞，最後作判決。

從爛蘋果這件小事，聯想到目前不少大事上去。這幾日，中國正在爲前國家主席劉少奇平反，主要的報紙雜誌登載翻案的文章，長篇累牘，詳述許多冤案的經過，解釋這些冤情的錯誤，可稱大快人心。但是，據報導，有少數官樣文章中提到，劉少奇雖蒙不白之冤，受不住折磨而喪生，可是生前也犯過錯誤。當然，報導中沒有提到犯的什麼錯誤。可見那種「三七分」的論調仍在不斷出現。

說劉少奇犯過錯誤的目的，就是爲陷害他的主腦人物辯護。因爲看到許多翻案文章的人們，一定要追究陷害他的人。俗語說，「冤有頭，債有主」，雖然目前大家都知道是誰，各自「心照不宣」，但還是要找些理由作解釋，這就要用「三七分」理論作天秤，把受害人和負責人作同樣的衡量，簡接減輕後者的罪責。

這種手段，古已有之，稱爲「掩耳盜鈴」。語出自「呂氏春秋」，「范氏之亡也，百姓有得鐘者，欲負而走，大不可負，以椎毀之，鐘鏗然有聲，恐人聞之而奪己也，遽掩其耳。」

目前正在大講「實事求事」，這種手段似乎違反了這項原則。

三言兩語　暴動

日前在邁亞美市，黑人與白人衝突，一場暴動事件使種族關係更爲緊張。

這事源於去年一名黑人保險經紀被幾名白人警員打傷後死亡。而警員反把他的屍體掉在路旁，以「汽車失事」理由掩飾眞相。及後查出實情，白人警員被控。可是法庭在白人陪審團決定下宣告警員無罪。怪不得黑人社區如此忿慨。

美國有識之士都不會同情種族歧視，也不會贊成以暴力事件來解決問題。可是邁亞美市的暴動顯示美國種族問題仍然嚴重。要是政府和人民都輕看這問題，將來必有大患。（黃就）

西冷印社與篆刻藝術

甘戈

在杭州西湖白堤西端，西冷橋畔，向着孤山，沿着花叢拾級而上，便到達孤山之巔。著名的西冷印社就在這裏。

西冷印社創建於一九〇四年。是金石家丁仁等發起，到一九一三年才初具規模，從而發起集會，並推選著名的金石書畫家吳昌碩爲社長。人以印集，社以地名。因地處西冷，遂定名爲西冷印社。印社先後有社友一百多人。這一年，恰是東晉王羲之蘭亭雅集第二十六個癸丑年，所以西冷印社就在這年重陽佳節集會。這時不僅有許多國內印人參加，連日本著名的金石家何井仙郎等也遠渡重洋，游學入社。

西冷印社以「保存金石，研究印學」爲宗旨。印社的建立，促進和發展了篆刻藝術的創作和學術活動。社友們以文會友，他們每年在春季清明，秋季重陽兩次集會，稱爲雅集。集會時，社友各自出示他們創作和收藏的金石、書畫作品相互觀摩和展覽，進行學術上的研究和探討。他們苦心造詣，治學嚴謹，每有成就，就編輯出書。出版的印譜和金石篆刻著作有「廣印人傳」、「秦漢印譜」等。

金石篆刻是中國特有的一種傳統藝術，秦漢印是中國金石篆刻史上的里程碑。戰國以後，凡國君授給臣下以權力時，須要一種信物作爲憑證。於是軍事上就有兵符，政治上就是官印。到了宋元時期，一些文人出於鑒賞和創作書法繪畫的需要，刻製了一些專供藝術欣賞的印章。後來，逐漸使得繪畫、書法、篆刻（連同詩詞，稱爲四絕）這幾種藝術互相輝映，融成一體，形成中國一種獨特的藝術形式。於是，名貴的書法以用印章而添風雅；精妙的繪畫以鈐佳印而增加光彩。從這時起，印章的製作才逐漸形成中國獨具民族形式的一門篆刻藝術；同時也出現了一些從事這種藝術創作的金石篆刻家。清代是篆刻藝術發展的鼎盛時期。他們講究氣勢、佈局和刀法。所謂「方寸世界，氣象萬千」，就是指這種篆刻藝術的境界而言。當時許多名家相繼而起。

西冷印社在提倡印學方面作出了貢獻，但在中共主政前，印社已瀕於解體狀態。學術活動停頓，建築物遭到破壞。中共主政後，政府執行「百花齊放，百家爭鳴」的方針，西冷印社獲得了新生。一九六二年是西冷印社建社六十周年，十月二十五日這一天恰是重陽節，按照傳統習慣，印社舉行了紀念活動。文學家郭沫若、茅盾等都爲印社題字、賦詩，紀念活動熱烈隆重。文革時，「四人幫」對西冷印社進行了嚴重破壞，致使印社活動停頓了數年之久。「四人幫」垮台之後，印社又恢復了活動，並經有關方面正式批準爲出版社。這樣，西冷印社又可以繼承過去的優良傳統，爲金石書畫愛好者提供各種印譜、論著和參考資料了。目前該社已出版了王福庵篆寫的「說文五百四十部首」一虹編「程十髮書畫」之一「山水樹石」，以及刊物「西冷藝叢」等。

自編自演的沉船案

不久前，一艘載有近二十萬噸原油的巨型油輪「薩勒姆」號，從科威特啓程，繞非洲好望角航線準備運往意大利，但是不幸在離塞內加爾南部海岸一百五十公里的大西洋上沉沒。

事發後，人們擔憂油輪上的原油對海洋造成嚴重的污染，然而實際上，人們的擔心是沒有必要的，因爲油輪裝載的並不是原油——油輪沉沒之後，塞內加爾當局把遇難船員都營救到了達喀爾，經過調查，發現油輪在沉沒之前，原油早已被人偷換成了海水。

據被救起的這艘油輪上的船員揭發：這艘油輪上近二十萬噸原油早已卸在南非的德班港，賣給南非的石油公司。進行這筆秘密交易的人爲了掩人耳目，給油輪灌上海水，並蓄意製造這起毀船事件。

「薩勒姆」號油輪在利比里亞註册，該輪連同二十萬噸原油是在倫敦的勞埃德保險公司按八千四百萬美元的估價保了險的，現在這家公司當然不願付出保險賠償金。「薩勒姆」號船長格奧古利斯和輪機長已因毀船罪分別受到扣留和審訊，兩人都是希臘人，前者還是積犯，去年由於他與一艘希臘貨船沉沒有關，希臘政府也在追究此人。

小克

＊讀者注意＊
訂戶如收不到報紙，請電：七八一一三一九四。

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

新聞

★卜技利亞洲太平洋裔聯歡會定五月廿一日星期六上午十一時至下午四時在該市中學舉行，有歌舞武術表演，工藝品及書畫展覽及食品義賣。

★華埠能源展覽會定五月廿一及六月一日上午十一時至下午五時在花園角展出。有保暖示範及歌舞趣劇演出。另有單車四部及熱水爐保暖被等抽獎禮物。

雙語選舉法

（上接自中文版首頁）

選民有雙語工作人員服務，或自己請人隨同協助投票的權利。

據登記官帕特森稱，登記處竭力執行法令中各項規定，但「仍有些困難」，製訂選民名單很「費時間」，街頭登記選民，效果使人「失望」，十一月大選時，街頭登記將是一項困難任務，必須依靠華人團體，努力促請大家勸說往來行人登記。

登記處現有兩位華裔工作人員，爲暫時的兼職。華人就業協進會執行主任謝國器稱，登記處應該給這兩位永久職位，才能發揮工作效率。謝氏前反對登記處失職最力，對目前新任登記官的工作，現持保留態度，但稱比較前任抗拒雙語投票辦法，現任登記官正在「努力」執行法令的各項規定。

謝氏又稱，他對「本市的情況，從來不存樂觀」，因爲「眞正使華裔公民獲得全部選舉權，還須經過相當時期」。他說，「以往本市當局不鼓勵華人參加選舉投票。數十年來，被剝奪公民權利，經過排華政策，華裔公民不可能完全消除心理上的創傷」。

一九八零年四月一日人口調查

一九八〇年之人口及住屋調查現已將近完成，人口調查工作必須正確，若你發覺你（或其他人士，包括訪客居住於你家中者）尚未計算在內，請即填寫下列表格併立即寄往：美國人口調查局（U.S. Census Office）

965 MISSION STREET, THIRD FLOOR, SAN FRANCISCO, CA 94103

- 在我的住所內還有一位（或數位）尚未計算入一九八〇年之人口調查記錄內。
- 在一九八〇年四月一日，我居住於 _____ 住宅號數 _____ 街名，路名，或其他 _____ 房間號數或位置
- 此地址乃位於 _____ 市 _____ 縣 _____ 州 _____ 郵區號數
- 茲將本人及家人之姓名及其他資料開列於下。

_____ 街，路，或其他 及 _____ 街，路，或其他 之間

住所內人員及非住所內人員之區別（一九八〇年四月一日）

作爲住所內人員者

所有家庭人員及居住於上址之親戚，嬰孩亦包括在內，
所有居住於上址之房客，寄膳宿舍者，及其他人員，雖然偶或不在，但經常居住於上址之人
雖然家庭在他處，但因工作或上學而每星期之大多數日子居住於上址者
訪問或暫住於上址而無其他住所者

不作爲住所內人員者

大學學生在上學時期居住於其他地方者，離開上址而服役於軍隊者，或現住於公共機構如老人院或精神病院等者。
因工作關係而每星期中之大多數日子居住於其他地方者
來上址探訪而在其他地方有住宅者

在一九八零年四月一日所有居住於此家庭及在此暫住或探訪而無其他住所者之姓名

請於第①行填寫此家庭中之擁有或租用該屋之人

	姓	名	當中首之名字字母	此人與第①行中人爲何種關係？例如：夫／妻 子／女 父／母 孫子 岳母 房客 寄膳宿舍夥伴 同住者	男 或 女	此人爲：白人 黑人 印第安人 日本人 中國人 菲律賓人 韓國人 越南人 印度人 夏威夷人 關島人 薩摩亞人 愛斯基摩人 阿留申人 或其他	此人在何時出生？ 月 年	此人是否：已婚 喪偶 離婚 分居 獨身（從未結婚者）	此人是否西班牙人／拉丁美洲人或具有西班牙人／拉丁美洲人之血統 否—不是西班牙人／拉丁美洲人 是— 墨西哥人 美國墨西哥人 奇卡諾人 波多黎各人 古巴人 其他西班牙／拉丁美洲人
1									
2									
3									
4									
5									
6									

（若超過六人，請另加一紙寫上）

- 填寫此表格者之姓名 ➡

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Bureau of the Census
Form D-25 (Chinese)

Form Approved:
O.M.B. No. 41-S78006

注意：此項人口調查乃由美國法律所授權，你須盡你所知答覆所有問題，此項法律亦規定對於你的答覆必須保密，調查人員若洩漏你的答覆當受罰款又／或監禁之處份

PRINTED COURTESY OF
CALIFORNIA CENSUS PROJECT
STATE OFFICE OF ECONOMIC OPPORTUNITY

555 CAPITOL MALL, ROOM 325
SACRAMENTO, CALIFORNIA 95814
(916) 323-3501

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 22 • MAY 28, 1990 • 20 CENTS
（每份二角） 第十四卷第廿二期 公元一九八九年五月廿八日

法官已簽署 雙語選舉法

（本報專訊）六月三日即將舉行初選，市府選民登記處正在準備雙語投票的各項措施，登記官帕特森表示有些焦慮。他稱，直至上星期五，在九十七個投票地點有華語工作人員服務，尚有二十二名空額須招募志願人員，即在投票日前一天，仍可報名。他希望華裔人士能響應這項要求。

前任選民登記官乾尼，爲了抗拒執行雙語投票條例，已被撤職。新任登記官帕特森稱，登記處對華語及西語選民，現在抱着完全「新態度」，但是「舊創痕不易消失」。

雙語投票失職案，已由聯邦法院頒佈法令，保障華語及西語選民的全部和公平的選舉權利，六月三日的初選，將給這項法令的效力一次考驗。

一紙法令有十一頁，但這項文件本身能否清除多年來華裔人士對登記處的不信任，答案似乎不太樂觀。

法令要求登記官訂立開放計劃，爭取和登記更多華語及西語的選民，主要規定登記官「必須積極建立一項合作關係」，同華人團體擬訂和實施這個開放計劃。

法令也要求登記官派發雙語選舉資料，經常持有選民登記名單，調查華人選區「登記缺額」情況，採用公共服務雙語通告以便鼓勵選民登記，設立「街頭」登記辦法，通知自中國的。先來者不應歧視後來人。所以從道義上，從美國立國精神上看來，我們認爲應繼續採取開放政策。

從經濟觀點看來，難民初進美國，短期內可能要領政府救濟金，但一旦找到工作，他們會成爲一個納稅人。而且過去大量事實證明，甘心離鄉別井，下定決心遠走異邦打江山的，都是勤懇的一輩，他們會對美國作出貢獻。可以說：這些難民是國家的「人力資源」。

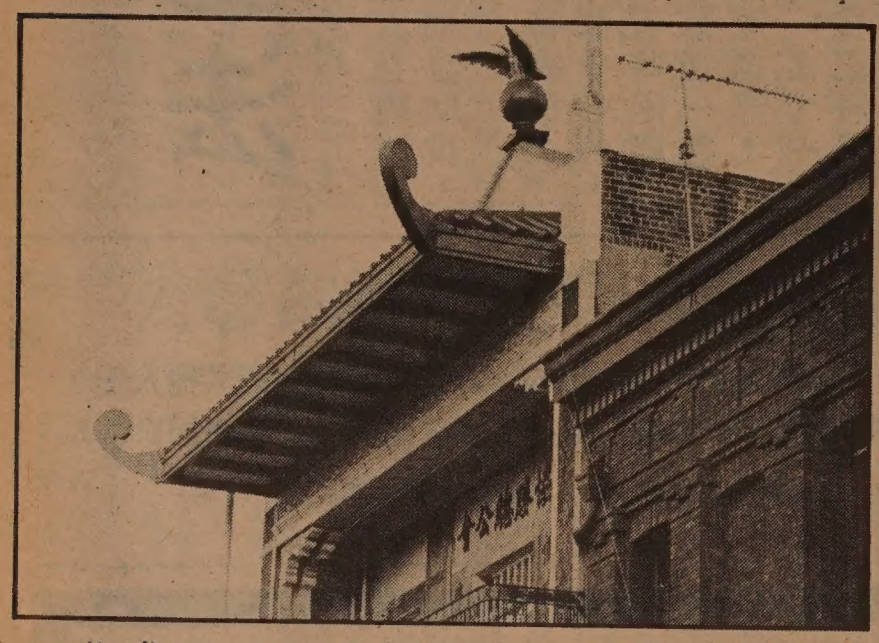
而且現在不少美國華人正在申請他們的家人從中國或世界各地來美團聚。要是美國修改移民法，關閉這途徑，這樣對我們絕無好處。

在美國裡，鼓吹種族歧視及排外的人總是有的。但我們要看清問題，不要替他們打氣。我們要同情難民們的處境，給他們在居住求職上予以幫助。而且要讓總統和議員們知道：我們支持門戶開放的政策。

（劉池光）

（下轉第十九頁）

李文惠局長解釋 屋頂瓦簷應拆卸



舊金山市工務局長李文惠指出華埠樓宇凡有圍牆、瓦簷、或其他附屬裝飾物者（如圖），應拆除或加工修理，以免地震時傾倒傷人。此事影响華埠屋宇甚多，上月中華總董李廣泉特邀李局長到會解釋。局長稱該局將派員檢查樓宇指出危險部份，業主接通知後可聘建築師劃定修理圖則，該局批准後可進行拆卸或改建工程。如違例不理會工務局通知時，該局有權宣佈樓宇爲「危樓」。業主如有問題，可電譚逸良主任問詢（五五八二壹六〇）。（請參閱上期本報英文稿。黃英偉攝影。）

維護開放政策

（社論）這幾星期古巴難民一批批地湧進美國。一些超載而又經不起風浪的難民船沉沒海中。當難民抵達美國海岸時，常不受當地人民歡迎。一些美國人認爲現在經濟退縮，失業人數多，國家不應大開門戶，收留四處難民。一些認爲古巴政權不得人心，是他們國家內政問題，美國沒有責任作古巴人的避難所。

此次難民潮主因有三：一是古巴人不滿加斯特羅政權，千方百計地要出走。二是加斯特羅將計就計。美國要收容難民嗎，他便整批數萬人的送過來。其中還夾雜有特務、有囚犯、有精神病院病人。這也是配合蘇聯給美國製造麻煩的全球計劃。三是美國佛羅列達州有幾十萬古巴裔人，他們希望親屬團聚，正利用這機會往古巴接載親人來美。

難民潮可能迫使美國修改難民及移民法例，從此關閉門戶，不再歡迎外邦人士。我們從華人社區觀點上看，認爲這不是一個好現象。因爲美國立國二百多年，大部成就依賴移民努力。我們華人社區中人士，都是或先或後來

九號提案，得不償失

（社論）加州初選第九號提案，在表面上減稅，事實上影響全州教育、衛生、福利及社會工作，迫使中小學裁教員、減課程，大學增收學費，很多福利計劃將被取消。我們認爲這提案如被通過，實是得不償失。希望選民投「反對」的一票。